

# TRANS-UFO



...ca. 01.00, hvor jeg også så et UFO på omkring Venus' størrelse. Det var rundt, havde en ring omkring sig og lyste mest rødt, men også lidt hvidt i ca. 20 sekunder, og indselig var den. Jeg våg...

*Un Ovni (esfera roja)*

...MANISKOR i Moskva... är övertygade om att det under staden finns motorvägar och ett hemligt tunnelbanenät där de ryska ledarna kan suse fram i sina svarta limousiner utan att behöva köa som alla andra. En hemlig motorväg sägs också förbinda Moskva...

När en bekant berättade jag för... g sett ett UFO. ... lustigt! Jag såg... en kvart sedan,...

...święcone parapsychologii, med diestezji, astrologii, UFO i inkom oraz fenomenom natury... mer ukazał się już w 1992...

All material from Ufo-Aktuell & Ufo-Nyt translated by Eileen Fletcher.

" " Argentina translated by Jane Thomas Guma.

" " Poland by R.K. Lesniakiewicz.

---

Opinions expressed in Trans-Ufo are not necessarily those of the editor or editors of the individual publications concerned.

Trans-Ufo is a non profit making publication. All translation work is done voluntarily. No material to be used without the courtesy of contacting the editorial address.

Published twice a year Trans-Ufo is automatically sent to subscribing members of the SHEFFIELD UFO RESEARCH ASSOCIATION (SUFORA) for the low subscription of £12.00.(UK) This includes Sufora's monthly publication 'AREA S1'. For overseas prices please contact SUFORA at the address below.

SUFORA  
87 HAWLEY STREET  
SHEFFIELD S1 2EA  
SOUTH YORKSHIRE  
ENG.  
(Editor: MARTIN.S.JEFFREY)

**Cheques made payable to:**

SUFORA

**\*\*UFO HOTLINE:  
0114 275 6144\*\***

---

For individual copies of Trans-Ufo send: £3.00. for each issue (UK). Overseas rates and exchange publications please contact address below:

TRANS-UFO  
DERWENT COTTAGE  
DERWENT DAM  
BAMFORD  
VIA SHEFFIELD S30 2AQ

**Cheques made payable to:**

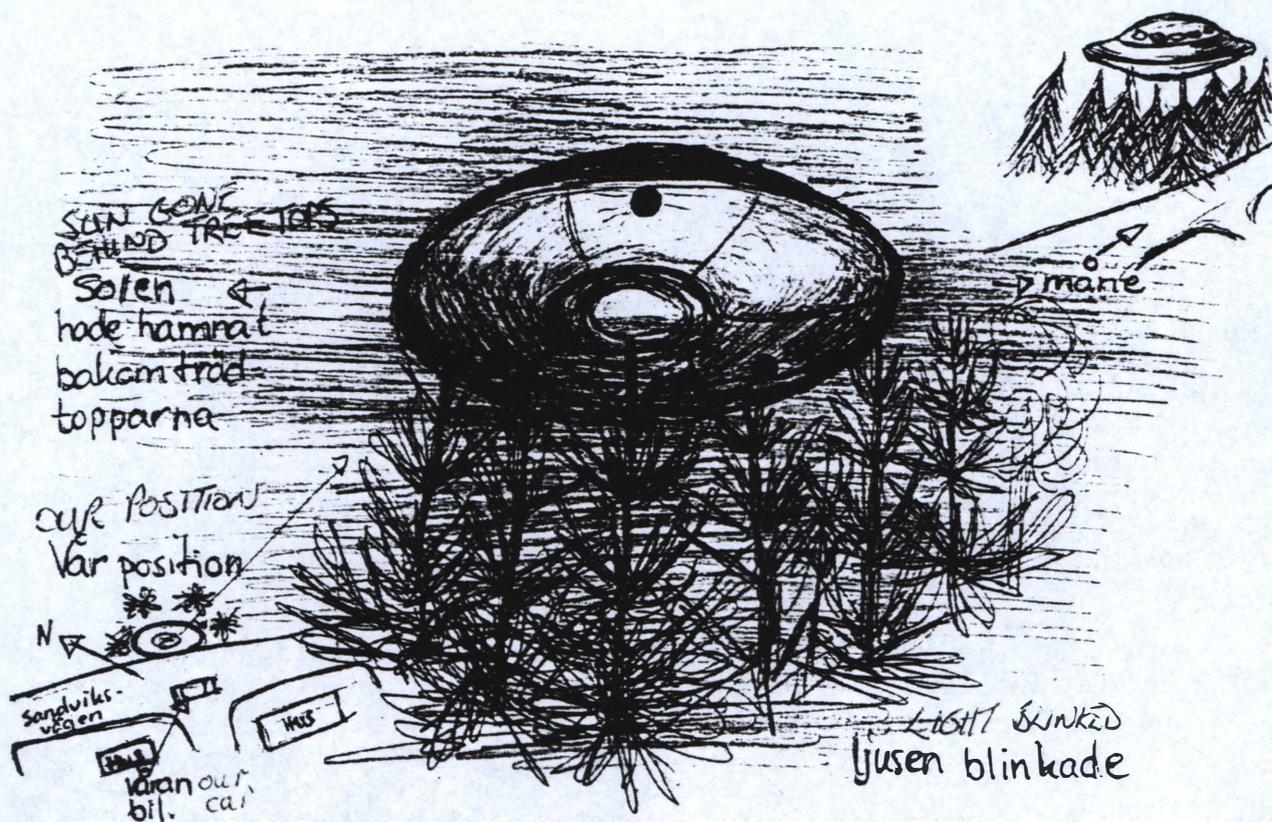
Eileen Fletcher.

---

CLOSE OBSERVATION IN BJORKVIK

In Sodermanland by lake Yngaren, lies the little village of Bjorkvik. This is a naturally beautiful place with about 1,500 inhabitants belonging to the Katrineholm's commune. I was invited to give a talk on the 11th October 1994, about ufo research, arrangements were made by the Vuxen school study society in Bjorkvik. A total of 30 interested persons met us at Vuxen school. It turned out to be more of a hearing about ufo observations in Bjorkvik or surrounding areas. There was much interest and questioning and the talk resulted later in a study circle at the school.

By Hakan Blomqvist/AFU.



One of the observations happened in the beginning of September 1984. Although an exact date is not certain, it could have been Saturday the 9th September. At 18.10hrs in the evening, Kerstin Jonsson was driving her car, with her was her 13yr old daughter Tina. They had left Tina's friend at the bus station in Bjorkvik. Tina sat in the back seat of the car.

On the road home just some hundred metres from the house, Kerstin caught sight of an object hanging in the air directly above birch trees by the road. She pointed for her daughter to look and they drove slowly towards the object, stopping the car straight under the remarkable object.

Tina was scared and wanted them to drive home. But Kerstin was curious and wound down the car window. They studied the object for some minutes, no other vehicle came and it was surprisingly silent in and around the area. No sound was heard from the object, which was like the classic saucer shape and at least 5 metres in dia. The colour was dull metallic and underneath irregularly blinking lamps, three in all - red, yellow and green. Kerstin saw it from the beginning, Tina only from underneath and then something like a round door (hatch) in the middle. The distance was estimated to not more than about 15-20 metres.

## DOME WITH WINDOW

After some minutes, Kerstin said that she would get out and look, she opened the door and put her foot out. But Tina was so frightened shouting "You are not wise, you don't know what will happen!". At exactly the same time, the object began to gently rotate anti-clockwise out over the road. Tina threw herself down in the back seat and began crying. Kerstin could now see the object from the side. It had a dome with a number of yellow lights which Kerstin perceived as windows. Then everything happened very quickly. The object swung away at incredible speed over the forest and away towards lake Yngaren.

Kerstin drove directly home and both rushed into the kitchen where the rest of the family were eating. They related their experience but at first were not believed. Kerstin's husband, Sture, however noted that Tina was very pale and realises something unusual had happened.

## AS BIG AS A PLANE

The weather on this occasion was clear, dry and windless. It was still light but dimming a little. The witness is a bit unsure about the object's size. Kerstin compared it to a normal (vand) plane, from the car. Interestingly is the unusual silence "It really hit me that it was so silent", explained Kerstin. This aspect is often found in other ufo cases.

One has to say that it was brave of Kerstin to drive to and stand directly under the object. But she was curious, Tina however wrote in her questionnaire "was scared and thought I was right to be". It was not reported to any newspapers or authorities, just mentioned to some friends. The case is almost an object lesson in the classic "saucer observation". Afterwards, the two witnesses invited Anders Liljegren and I to follow up the incident further. The 28th June 1995, we went to Bjorkvik and interviewed Kerstin and Tina separately in the family home. Then we drove out to photograph and get additional data. The I interviewed Kerstin's husband Sture Jonsson to get his remarks on the incident. He said he was basically sceptical but open to the possibility that it was a ufo.

"They were scared when they got home, Tina was very scared". He said. He answered that he had no reason to mistrust his wife and daughter. They did not mix fantasy with reality.

Place of sighting



Kerstin, Tina & Hakan Blomqvist AFU.



According to Kerstin, there was publication of another ufo observation in Katrineholm's 'Kuriren', about a week after the incident. No such publication could I find in the AFU clippings archives but sometimes clippings are missed. To try and get other witnesses, I contacted the local newspaper 'Nya Yngarebygden', Nr.3.1995. Some of the many witnesses today have no data to look up. No reasonable explanation to Kerstin and Tina Jonsson's observation could I find. They are both honest and upright and question themselves as to what they saw. This stands as a ufo case.

## FLYING TRIANGLE

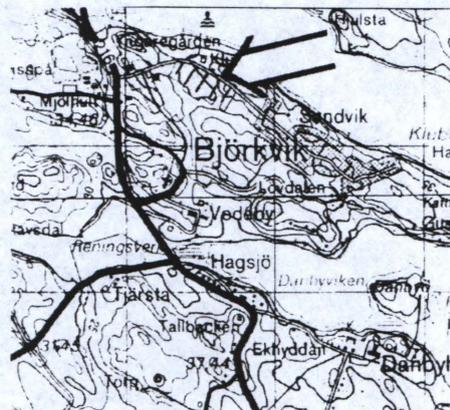
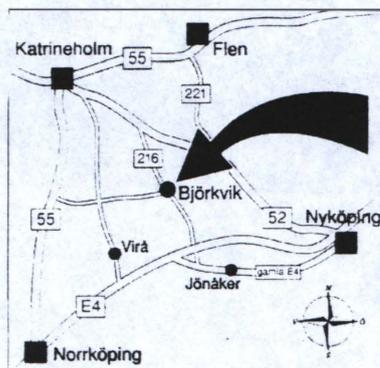
Triangular objects have been seen all over the world, especially during the eighties. Three members of the audience at Vuxen school from the society in Björkvik, reported observations of such objects in the area. Some time in Oct/Nov 1976 Hans Lundqvist saw a triangular object pass at approx 60 metres height over his car. He was on the way to Katrineholm when he saw the object, he stopped the car and opened the door. The triangular object glided silently forward directly above the car. He estimated the length to 25 metres and the width at 10 metres. It was dark - greyish black with 3 points of light at each corner.

The 27th January 94, 2 sisters (who prefer to remain anonymous) saw a triangular object directly south of Jonaker, near the approach to the Björkvik road. They were in their car and caught sight of the object which swayed at tree-top height. One of the sisters clearly saw underneath the object a bright light source in the middle of the triangle. It travelled with the point at the back.

### UFO WINDOW

Kolmarden & Southern Sodermanland have a high frequency of observations compared with the rest of Sweden. In the article "Close Study of a Swedish Ufo Window", Dan and Carl Anton Mattson presented 46 reports from this area. (See Ufo Akt No.4.82. and no.1.83) One thought is that this "Window" has unusual geological/magnetic conditions which could have some connection with the number of ufo observations.

One fact which one becomes aware of with societies in small places like Björkvik, is the large share of unreported ufo cases. Many witnesses will not come forward on the grounds of fear of ridicule or to be associated with the religious/mystical fanatics often seen in the mass media. Here, Ufo Sweden has a direct purpose to fulfill as a serious and reliable authority, where observers can turn to with confidence.

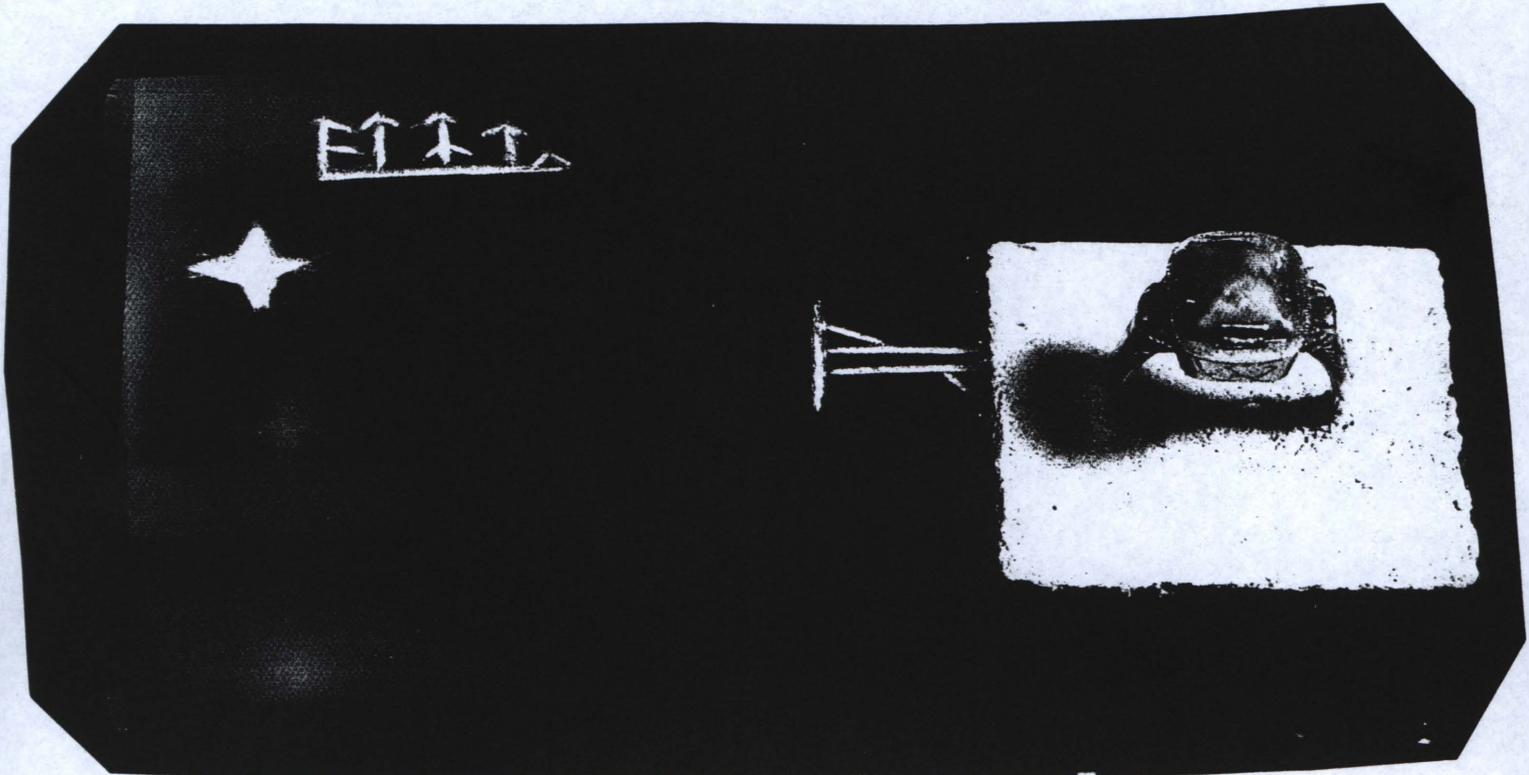


Ufo-Aktuellt No.4.1995.

These pictures show two objects representing a legacy hiding in a safe-deposit box for almost 50 years. They both belong to Gosta Carlsson (opposite) more known as "The Pollen King" who claims he found them in the place where a disc shaped object landed on the 18th May 1946. There is one clear almost transparent crystal staff(original shape) and a gold ring with a single stone.



Photos by Hans Jorgen Guttsman & Clas Svahn



På kvällen den 18 maj 1946 mötte Gösta Carlsson en farkost med okända varelser i en glänta i skogen utanför Angelholm. Mötet förändrade hans liv. Nu berättar han för första gången hela historien om den utomjordiska staven, miljonindustrierna, hur han blev "Pollenkungen" med hela svenska folket och hur kontakterna har fortsatt fram till i dag.



The book: Meeting In The Glade. Picture shows place of claimed Ufo encounter.

After so many years of researching the Gosta Carlsson story, I would actually see the two things that so many have written about but not seen. I would be able to allow an analysis at a Swedish laboratory under controlled conditions, to at last get to know what they are made of.

In 1994 some of my expectations were met but the road there was both winding and instructive. The crystal and ring which we came to call simply the two objects, are not only unusual but also highly dangerous to move about. They give off an unknown light-beam which can injure a person. Besides affecting film in a camera. All this according to Gosta Carlsson.

An underlying situation around the objects, is an incident in March 1994. Gosta Carlsson had taken them home to photograph them. Some days earlier, he had contacted his friend of many years, Hans Jorgen Guttsman, a well known photographer in Angelholm and arranged a time for the photographing. They decided to meet in the studio after work hours in the evening of Tuesday the 2nd of March 1994. Along with Hans Jorgen Guttsman was his assistant, Ingrid Carlsson.

- Gosta had got us rubber gloves to protect us from any radiation injury which he'd mentioned came from the objects. We put them on and began photographing, said Hans Jorgen.

### PHOTOS DESTROYED

The photographing took place amongst childrens photos and studio material in the studio at Storgatan 35. A Hasselbladare with micro objective stood on a tripod 40 centimetres from the objects. For both photographers it was a routine job, even if the objects were far from normal. The exposure time and light setting were well known. Even so, something went wrong.

- When we came to print them the pictures were altogether too dense, simply over-exposed as though affected by radiation. It took 25 times longer than normal to copy each photo, said Guttsman.

Was there a natural explanation as to why the photos should have been overexposed?. Hans Jorgen replies that he knows of none. He certainly never measured the light but he's experienced enough to know that when the studio lamp was on and the flash in place, it gave a set time 8 flash, it only had to snap. Certainly the crystal was not altogether easy to photograph, "It was just difficult to take, the light was all over", maintains Guttsman, it had him in disbelief.

Ingrid Carlsson could see no explanation either for the photos being as they were. "They were terribly overexposed". She said. "We thought it was peculiar, I cannot see any explanation for what happened". In all the years Gosta Carlsson kept quiet about the crystal piece, he did so, he says to avoid having to answer questions about it.

- But I have in fact allowed a mineral lab to analyse it, he disclosed. It was in 1969. I gave permission for the part of the piece that was burnt to be taken to see what would come from the analysis. It was then the inscription was discovered. When they washed it they saw the symbol-like impressions.

- They had enormous problems with the two parts and contacted me to get permission to look deeper inside - maybe it was softer there. I said okay and finally after destroying many diamond instruments, they were successful. The analysis showed it consisted of an alloy of floating diamonds and precious topaz, plus some which were unidentified, a very hard material which I mistakenly thought the whole object was made of.

But is this the staff's exact composition?. In a document written by Gosta in Nov 1993 he determines the staff's component as "an alloy made of transparent quartz of about 40% and 60% of precious topaz". In a telephone conversation some time later, he gave

the staff's composition as " an alloy of floating diamonds and titanium" and conclusion(?). In October 1994 there followed more exact descriptions:

20% quartz - hardness of 7. 20% precious topaz - hardness of 8.  
40% diamondlike mineral - min hardness of 10. 20% of a glistening mineral - of a high hardness.

### INSCRIPTION

The description of this can be read in a letter sent from Baton Rouge in Louisiana the 18th December 1958. The letter was written by a certain pollen researcher, B.Poulin who had visited Gosta Carlsson and been interested by his story. Poulin, who had an interest in minerals, knew of a laboratory whom he said would give an analysis of the staff and ring if Gosta wished it. Gosta agreed and the examination results were posted to him.

But on a later analysis something happened. A part of the inscription was spoiled in the 1969 analysis. Why had Gosta let this happen and shouldn't the analysis person have known to protect it?.

- The laboratory were not certain of the staff's source. I only said I'd found it and wanted to know what it was made of, said Gosta. But he will not reveal the name of the lab or show the results of the analysis. In the beginning of September 1994, Gosta contacted at my request, the lab in the USA and arranged for 2 technicians to be sent to visit the 'glade' (scene of ufo landing). On September 29th the two men arrived and with Gosta Carlsson visited the place, taking certain measurements.

Here is a description of the visit in a letter from Gosta:

"The lab was willing (sic) to make a complete examination both with x-rays, optical and chemical examinations and to determine the age. They further pointed out that in the alloy were found many minerals and I also gave permission to take mineral samples from the staff on the other 3 sides, as their opinion was the alloys moved themselves, so it could vary. I also made arrangements that they must within 1 year be sure of the whole investigation and so be ready to hand over both objects to Clas Svahn".

More than a year later the staff pieces were still not returned to Gosta Carlsson.

- That the mineral lab needs to make new examinations depends on whether they consider the objects as something super or fantastic. One has been promised a written report as soon as the research is finished. Under the circumstances, all work must be undertaken in secrecy.

### X-RAY ANALYSIS

Udo Fischer works as an engineer and is responsible for the study and development work at Sandvik Rock Tools in Stockholm. A company which is absolutely world stopping when it comes to the study of hard minerals. When I showed Fischer Guttsman's photo of the staff and asked how he would carry out an analysis like the one the Americans now talk about (1969). Udo Fischer said such an analysis was hardly necessary!.

- An x-ray analysis should be sufficient. It should give the answer to the staff's composition and if there's a crystal structure, he said. I do not understand why one must damage a part of the staff to see if it is an alloy.

And why is it with the staff's remarkable composition, there are found such as the floating diamonds?. At Sandvik Coromant in Stockholm which is the world leader in synthetic diamonds and diamond technique in industry, the question was put to them. They had never heard of the expression 'floating diamond'.

- There is no such concept and should never be used by a mineral laboratory, said a researcher who does not wish to be named.

- There are found just different types of coal between the graphite and diamond. One should call it diamond-like coal, not floating diamond.

It was not without a little extra tension that I saw for myself the two objects in question, at Gosta Carlsson's home. I had taken the car down from Stockholm the day

before, through a windy autumnal Smaland, directly north of Angelholm. After 8 years of investigation, hundreds of telephone conversations and countless hours of work, I should now be the first ufologist to get the whole scene regarding the staff and ring. But I could not be sure, some months earlier I had been disappointed when Gosta sent the objects back to the bank safety deposit box a day earlier and I only found this out the day before my proposed visit that it would be in vain.

But this time no such incidents. I had with me my camera, taperecorder and scales. The intention was to take my own photo of the staff and ring. I also saw the chance to check the "radiation" should even my negatives be affected. Some Kilometres outside Angelholm I stopped at a petrol station and purchased a new Kodak Gold 200 film and I purposely used up the whole roll of film, which I then put into the glove compartment. Then I loaded in the other film (bought pack of 2), I took some more photos and continued on to Gosta's home. If there was some radioactivity from the objects, I would be able to make comparisons.

At home Gosta and his daughter Yvonne waited, Yvonne is an economist and lives in Switzerland but comes home to visit now and then. When I arrived, Gosta began with the explanation of how dangerous the beams from the objects are. Dangerous in an unknown manner(?), not like radioactivity or x-ray but with similar effects. As proof he rolled up his sleeves and showed two large lumps right under the elbows. He received these purely because of absent-mindedness when checking the movement of the objects when Guttsman photographed them. Now 6 months later the swellings were still there. I looked at them and felt apprehensive. Gosta explained that the lumps appeared fourteen days after he had moved the objects, before this there were no marks. I almost felt relieved when Gosta gave me a pair of yellow rubber gloves. The fact that he had received injuries 3 times was hardly comforting, would we now be protected from danger by a thick layer of rubber.

Thoughts flashed through my mind - was I knowledgeable enough to be examining the objects, with the unpleasant things Gosta said could happen to me?. Yvonne was similarly concerned for me. In one of our earlier conversations, Gosta had firmly stated that on one occasion he had the ring on him (" I let my daughter check the ring, the size was  $\frac{1}{2}$ " "). This Yvonne clearly denied now. And why would he let his daughter do this considering the possible injury she might receive?. I concluded there was no chance of him doing such.

After some time, Gosta looked at the clock and said the courier from the USA who was delivering the mysterious objects, had come and went to the door. In a moment he returned with a green container with a steel handle with the word "Dangerous" written on the side. In such cases it is usual to find a case of pure silver (which Gosta made) but for transportation across the Atlantic it was too expensive(?).

Now the box stood there on the table in front of us. Obviously the unknown courier must have left his unusual consignment somewhere in the garden, unguarded for who knows how long.

### PLASTIC IN THE WAY

I felt my pulse rate speed up when Gosta handed myself and Yvonne the gloves before he himself put some on. The objects which could supply the answer to the whole ufo mystery, now stood a half metre from me. I began fumbling with the focus on the camera ready to photograph.

- But you won't get a hugely clear picture of them as they are packed in plastic, said Gosta suddenly. And absolutely not facing, you will look from one direction - not get near the face. You must absolutely not take the plastic away. After years and years of waiting and god knows how many discussions, it was as if Gosta would blow away my expectations at the last minute. As usual he referred to the un-named scientist. - We are not to pick them out of the plastic. The researcher

has treated them with something, so we must not move them and disturb the radiation.

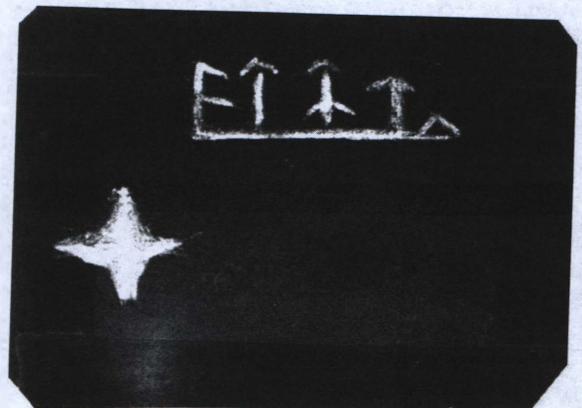
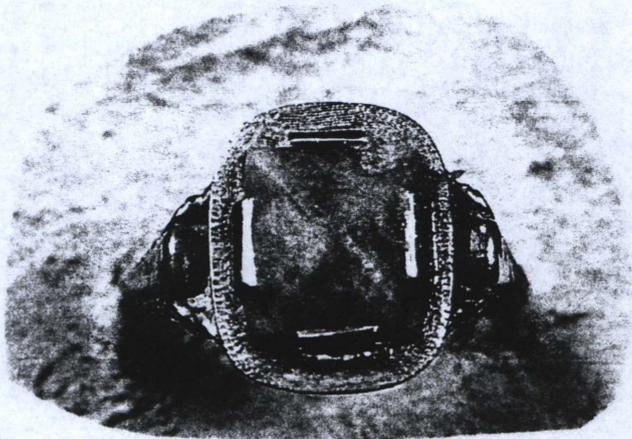
Yvonne's question of what would my wife and children say if something happened to me, did not make me feel anymore comfortable. "I would never encourage moving them" she said and moved from the stool to sit a distance behind her pappa.

After a few moments of argument, Gosta went to fetch some scissors to cut away the plastic around the staff. But the ring stayed in the bag. "It is life threatening" stressed Gosta.

When I actually saw the ring through a thin layer of plastic, I was disappointed. I well remembered Gosta Carlsson's description he gave me 3 years earlier: "It is a blue stone - I guess it is sapphire of some sort". The ring in front of me had a light speckled stone with a tinge of green, fixed with four clips of something like gold. Precisely as seen in Guttsman's photo. To a layman the ring perhaps looks commonplace and Gosta first found it in 1946 thinking someone walking in the forest had dropped it. He thought of leaving it at the police lost and found dept.

But the details are difficult to see and it is not before I am settled and can study Guttsman's close photo that I discover a strange "protuberance" in the ring's upper right corner, something was sticking out from the stone itself, as if it had melted and then set rigid again or a powerful kind of force had been directed at it. When I took this up with Gosta he indicated he'd never made any mark on it.

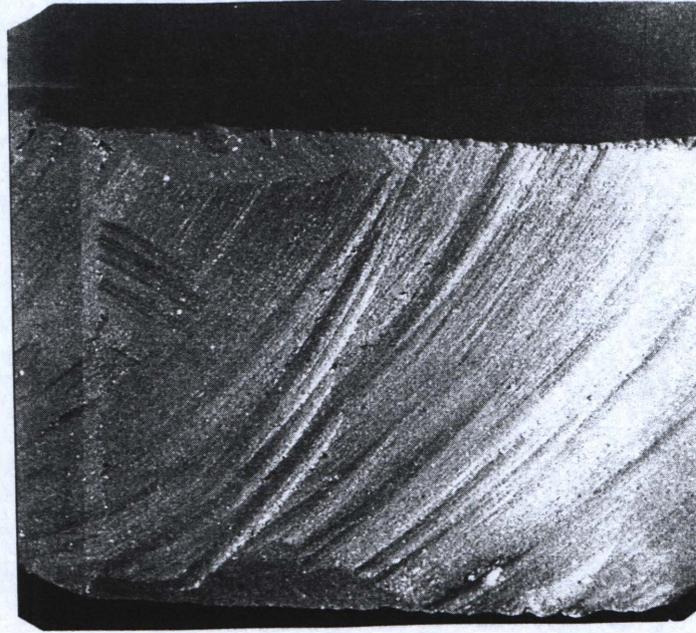
The staff was easier to study even if I had to hold it 20 centimetres from my face. "I will not have your death on my concience", Gosta said. It was clear like crystal - transparent, the undamaged edge was facing. If the text etc on the screen had the same source there should be many simarlarities. But such was not the case. The symbols on the transparent staff look more like runes writing than Egyptian hieroglyphics. it is a total of 5 signs which stand up in a line. The first symbol is identical with the rune for 'A' in the older Germanic kind. Whilst the next is identical with 'T'. Thereafter, the simarlarity ends. The third symbol is like a 'T' with extra stick out bits below. Symbol 4 is a short version of the runes sign for 'T'. The 5th sign looks like a little (sloping) roof and has no simarlarities with any runes.



On the same side as the symbols are two figures. A four pointed star and a large figure which unfortunately was wrecked by the 1969 analysis and is now only partly visible. It looks like two straight lines on a base line also a line which leans about 45 degrees, passing under and breaking off in the two parallel lines. On the staff's other side are some differently formed 4 pointed stars. They can be seen through the glass-clear crystal. The inscription is carelessly done. One can clearly see how whoever made them had slipped

with the tools and scraped the otherwise clear surface of the staff. Gosta Carlsson explained this damage on the analysis. I myself am inclined to believe they were there from the beginning.

Damaged end



The staff itself is not straight at all angles but slopes. It is broader along one edge near a corner. I asked Gosta to measure the staff. It is 7cm long, 5cm wide and 3.5cm deep. The weight showed as 390grams.

When I was finished Gosta carefully pushed the objects back down into the green container. He took my protecting gloves (which would now burn on the ground with radiation (?) ). When I had gone the courier would return to take the container back across the Atlantic. I never met this elusive man.

Bewildered, I sat in my car. With usual secrecy Gosta had me come out safely in front of a thick hedge. We waved to each other as I swung out onto Kullavagen. The visit was over, now only the long journey home remained. During the first few miles questions were bubbling about in my head. Were they really two objects from another planet that I had just held in my hand?. How could I know?. Was there something I'd forgotten to look at?. And why did Gosta not pick up the ring?. I don't know. There are a good deal many more questions than answers.

Later, at home I developed my film. No trace of the beam. Maybe I was some centimetres too far away.

Ufo-Aktuell. NO.4.95.

From the book "The Meeting In The Glade". By Clas Svahn & Gosta Carlsson. NTB/Parthenon 1995.

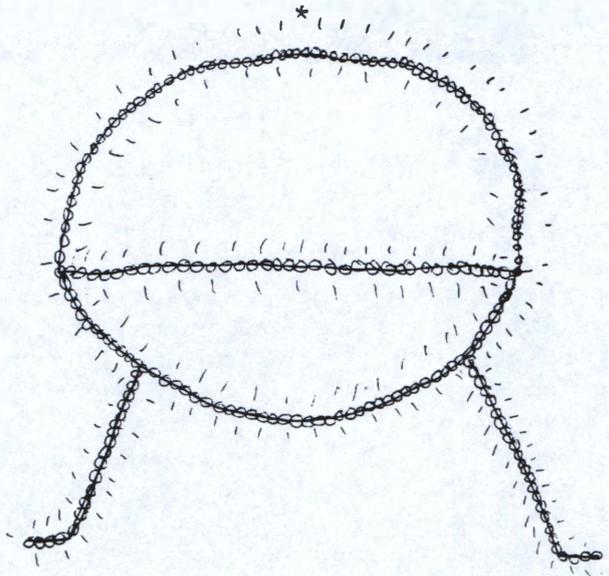
## OBJECT SWAYED ABOVE THE GROUND

When Marja-Lisa Utter went to fetch in her rabbits Musse and Kokoskorven on the evening of the 28th September 1995 something unusual happened. Out of the corner of her eye, she saw a light and thought it to be a shooting star. When she looked up she instead saw a large, round object, the shape was like a bowl. The upper part was not seen at first glimpse.

By Agneta Hallden

Marja-Lisa is 12yrs old and lives with her parents and older sister on a farm in Gonas outside Ludvika. The object she was observing, came nearer and she saw it was completely round. The contour was clearly distinguishable with lights that blinked powerfully with a second interval the white, yellow lights pulsed.

"It was maybe a strange shaped aircraft" thought Marja-Lisa when this contraption came flying in at quite high speed above the field. She heard a faint whistling sound.



But Marja-Lisa soon realised it was something much stranger. The object had "legs and feet". It came gently in and sank towards the ground, landing in front of a house. She was about 100 metres away and could establish the size of the object as approx a metre wide and two metres high. It almost reached the ridge of the house roof.

- I wondered if it would come here but it stood still.

Instead, Marja-Lisa went nearer and saw that the object swayed some decimetres above the ground. The light was constantly bright. After half a minute it backed slowly towards the forest and disappeared below the horizon. The whole episode was over in 3 minutes, it was then 8.35pm. Marja-Lisa turned her attention to the rabbits. They were breathing heavily and seemed panic-stricken. Musse sprang around the cage and Kokoskorven tried to climb up the sides. Marja-Lisa herself had not been scared just very surprised.

## BIZARRE IMPRESSION

Such is often the case in meetings with ufos. The object in question suddenly appears and performs without any great drama in a kind of naturalness. They show themselves clearly then withdraw straight back leaving an indelible impression on the observer.

Other ufo experiences which have left a bizarre impression and fall outside the framework of commonsense, have also risen up at us. Other impressions left have been being conscious of a kind of presence and a kind of purpose within the observers themselves. Often a positive sometimes almost of a religious nature. But often threatening and frightening. Which was the case with Kjell Emanuelsson's encounter with a blue flash in a lonely forest. Kjell, 56, was driving on the road between Mariestad and Arvika. It was the night of 26th January 1990, about 02.45hrs. It was snowing heavily. At Brunsberg Kjell stopped his car at the opening of a little forest track to perform an important errand ( to answer the call of nature, I presume. EF).

At the same moment he stepped out, a flash went around (surrounded?) the car at maybe 20 metres height. He estimated the circumference to a couple of hundred metres. Lightning is usually white and followed by a thunderclap, this one was blue and was followed by silence over the forest. After a couple of seconds, darkness settled back again. Kjell was shocked, he had a strong feeling of an invitation to immediately disappear from the place (threatening?). He was not keen to follow it up. He slung himself into the car and drove quickly away.

Kjell is a journalist at Arvika Nyheter and later in the day, he related his experience to his colleagues. It came out that some months earlier the paper had carried a story of another remarkable phenomenon in the district.

In Brunskog, 3kl from the place of Kjell's observation, a farm worker had seen a round flying object pass the farm each day during one week. He had contacted Arvika newspaper and the report was given to Bodil Boman who even saw the object. Unfortunately he was so paralysed by the sight, he could not use the camera.

- I continued to wonder about whether my experience had anything to do with the ufo in Brunskog, said kjell. I have never experienced anything like it before.

Kjell's lasting impression is the remarkable feeling that the phenomenon "talked" - that he should not be there and he should leave at once. He has returned to the place many times but it has always been normal.

## SAW A LIGHT

Hans Bodin, 50, in Kramfors reported a night incident. It was a peculiar experience which he would not forget, though it is 20yrs since it happened. It was 3.00am one October morning, 3.00am and starlight. He was working nights at Sandviken.

Together with workmate William, Hans stood on the quay waiting for a cargo ship. They saw a light over Vajaberget. At first it looked like something stood behind the mountain and lit-up the sky with a bright beam. The light however then assembled itself into two objects. Hans likened them to smoke-rings with blurred edges. The objects took on a firmer shape and were like two oval discs. In the middle was a dark core giving off a yellow light. In the middle of the light was a dark area which gave a concentric ring around the core.

The objects flew at an aircraft's speed towards the observers, suddenly cutting their course at a 90degree angle. At the same time changing shape from oval to being round like a ball. Their size was double the full moon. The objects went on a northerly route and faded away like glitter towards the faintly dawning night sky. The observation was silent and between 3-5 minutes.

The following day Hans rang the newspaper 'Nya Norrland', but no report like the sighting had come in.

- During the years I had wondered a great deal about the observation, said Hans. Not before or since have I seen anything like it.

Hans is convinced it was an outerspace craft that he and William saw that night. Or some other kind of contact with the unknown.

- The way in which the objects appeared - in a kind of blur - could point to contact with other dimensions. Expressed Hans.

Light spheres and other light phenomenon in the night sky is the common type of ufo activity. The fact that the phenomenon "prefers" to show itself in the night - or is it simply that they are more easily sighted than in daytime when there's no need to show a light and a light sky gives a paler contrast?.

#### OVAL DISC IN DAYLIGHT



Samuel Andersson, 21, in Stockholm had about 6yrs ago now, an extraordinary, clear and definite daylight sighting. He was visiting his friend in the small community of Balinge in Tystberga, Sodermanland. It was the 7th August 1990. On a cycle ride around midday, (12.30) Samuel heard a low rumble so dull it was more like a vibration in the eardrum. He stopped and saw an oval disc shaped object in the clear blue sky. It blanked out the sunlight. Samuel estimated the speed to around 150kl per hour.

He thought at first it was a kind of airship but soon realised it was something remarkable, he searched for sight of a basket, tail-fin, wings or windows but found none. The object was completely smooth. Then the possibility of an outerspace craft struck him. He waved to the crew if there was one. The object passed over a church, road and house where the friend lived, half a minute later it disappeared below the horizon.

- I dashed home and told my friend but he only thought it ridiculous. The next day

I journeyed abroad so did not report or follow up the incident. Afterwards, Samuel thought however the disc had actually been too ordinary and obvious for it to be as extraordinary as an outerspace craft or whatever.

- But I thought a great deal about this and read many books about the ufo phenomenon and have found quite a lot of descriptions like my own observation, he said.

During the following years Samuel regularly went out searching in the hope of seeing something like it again. He saw some light phenomena during the evenings and nights but never anymore daylight observations. In an attempt to reach some kind of conclusion, Samuel rang up Ufo-Sweden's report centre to see if anyone else had seen the ufo in Tystberga. He found out that an older farmworker and his wife - Gustaf and Margaretha Von Plomgren, just 3kl from Balinge had reported something remarkable that happened 3 days earlier.

On the 4th August 1990 at 11.00hrs in the evening the couple saw a shimmering emerald green object which for some moments hung above the edge of the cornfield. It had the form of a cube with a well defined outline. The object had lit-up the nearby tree trunks. The couple took 2 photos which unfortunately don't show anything. Ufo-Sweden's field investigator Carl-Anton Mattson visited the couple and examined the place but could find no explanation for the observation.

Connected or not, Samuel Andersson is sure now that he saw an actual flying vehicle - a ufo.

### SILENTLY ABOVE THE TREES

Last Autumn, Bength Thorsell, 79, in Akersbo outside Sala, saw an object which to a certain degree was like Samuel's flying vehicle. It was the 23rd November 95 and also approaching midday (11.30). The sun was high, Bength was out in the forest and had just cut down a birch tree when he saw a silent object whisper by above the treetops, after 15-20 seconds it was gone.

The object had a sharp contour and was completely smooth, without windows, wings or tail-fin. But the form was not oval but more like a cylinder, a little thicker in the middle. Bength guessed that it was 20 metres long and 5metres in dia. At the back was a flange like at the bottom of a bucket. The cylinder looked to be of alumnium when it caught the sunlight.

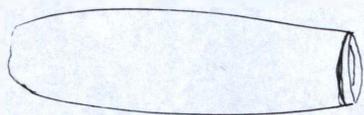
Mikael Sjoberg in Uppsala ufo research had contact with the airforce who revealed there was an exercise taking place in the area on the 23rd.

Was it some kind of military equipment of some kind that Bength caught a quick glimpse of?. Air Defence believes it to be some kind of daylight 'spill'. For example: wreckage from a satellite.

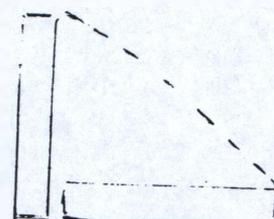
Was it such that Tage Karlsson, 58, and his brother Ivar in Enkoping saw on the 23rd of February this year?.

Ivar had just remarked that it must be a vapour trail when they saw it catching the sunlight. Then it slowly lowered to the right and lay in a horizontal position. It was an unusual sight.

Bength's sighting



The Karlsson's sighting



But no natural or simple explanation can be concluded. Maybe the above explanation can be given to other spectacular cases - threatening lightning flashes, balls of light

in the night and flying discs - admittedly a bit too much to believe!.  
The most remarkable of the reports is Marja-Lisas's meeting with the giant blinking sphere on two legs.

Ufo-Aktuellt No.2.1996.

### V-FORMATION SEEN IN THREE PLACES

At 22.15hrs on Easter eve the 6th April 1996 Katrina and her husband were out walking with their dog. On this occasion they were visiting an acquaintance over the holiday, in Koping. As the weather was good they decided to look out for the comet before they went in and stood in the garage entrance. But instead of Hyakutake, what they saw was :: dots of light in a v-formation dash across the sky. The speed was significantly higher than an aircraft's and was all over in 3-4 seconds. No sound was heard.

Both Katrina and her husband were used to seeing aircraft at home in Hudiksvall but the object they saw over koping did not remind them of anything like that.

The report centre checked with some airfields and police without finding any natural explanation for the incident. Investigation of the case continues.

Two evenings later on the 8th April a similar incident happened in Helsingborg. The time was 21.45hrs as Susanne Nilsson and her friend stood outside looking at venus, at home in the southern part of the town. Susanne was moving the binoculars across the starry sky when she saw 5 orange dots flying across from N.N.East.

- Three of them flew in a v-formation with the other two in the flank. She told Ufo-Aktuellt.

- I shouted to my friend and we both saw the objects before they disappeared. Just before they went the two back dots joined up with the rest of the formation.

The incident was over in 4-5 seconds. The report was investigated by Ufo-Sweden's field investigator Thomas Niby.

Before the above incidents, on the 25th March a similar observation was made from central Helsingborg. At 22.35hrs Jonas and Aldgard Lay on their respective beds at home talking on the phone.

- Then I saw 3 bright points of light in an arrow formation through the window. Said Jonas. - I lay on my side and opened the window to see better.

Jonas works in the military aircraft warning service and tried to find some possibility of aircraft involvement but with no sound or position of the lights, could not.

- It was unreal. He said. - I cannot come up with what it was I saw in the sky.

Clas Svahn. Ufo-Akt.No.2.96.

DENMARK

TRIANGLE OVER GLOSTRUP

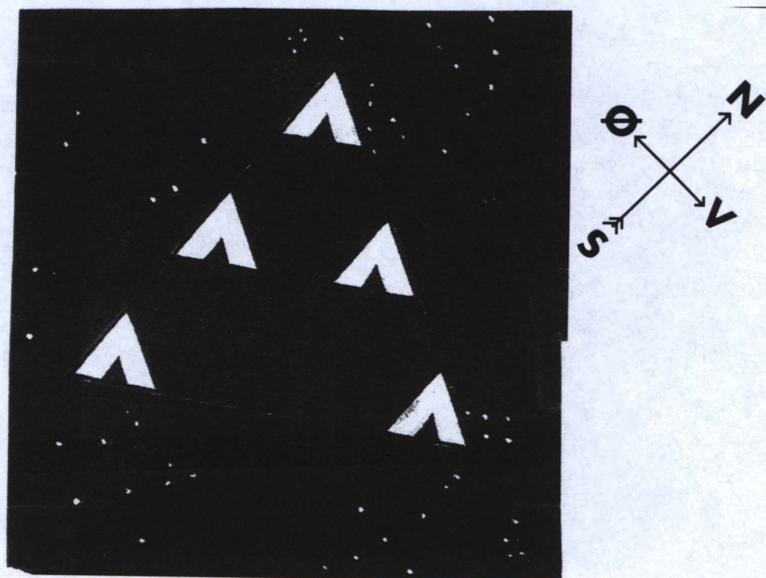
One Thursday afternoon after an enjoyable darts match(?) at the pub, Kent R. together with a friend went home around 22.30hrs. It was the 1st November 1990.

As they walked along the road Kent looked up into the night sky as he was in the habit of doing. He saw 5 lights, each object was like a little right-angle.

They were placed with the one at the front and four either sides (see sketch) forming a triangle. Both Kent and his friend saw the phenomenon and Kent remembers he could perceive a kind of shadow between the lights as stars were covered as it moved across the sky. The whole object looked to be somewhat larger than the full moon.

The lights were first spotted in the S-SW and moved towards them. It passed without a sound over them and continued towards the north east. Kent has no clear idea of how high up the object was. When it had passed them, it moved over a nearby laundry. Finally it seasawed upwards, accelerated and disappeared.

At the end of 1995 after a broadcast on television about ufos, Kent contacted SUFOI. It has not been possible to open up contact with his friend and SUFOI has considered everything in trying to come up with what the phenomenon could have been.



Erling Hegelund.  
UFO-NYT. No.2. 1996.

## CAR STOPPED AT ODENSE

A housewife tells the story:

" My husband and I were driving from Kroglundsvej to Naesby, when the car broke down, by a little yellow house. The time was 18.15hrs Saturday the 10th October 1980 and the weather was twilight visibility with drizzle.

My husband got out and poured petrol into the car from a can but we could not understand it as we had filled up the tank in the afternoon. He was outside the car staring into the sky out over Lindovæftet but did not notice anything unusual. However, he could not understand how he could see stars when it was overcast with drizzle.

When he came back into the car it still would not start. Suddenly we saw a very large oval lighted object over a farm barn. The distance was 100 metres and the size was like half a bus. It was flaming gold and red like a burning matchstick. We don't know how long we stayed there, we could not go any further.

But we could see a kind of "hollow" in one end of the object and great disturbing - like flames came out of the hollow with a blinding red, yellow and bluish light. We had never seen anything so exciting.

Not a sound came from it as it flew in the same direction as the flames came out of the hollow, which surprised us. It continued very quickly. Afterwards the car started as normal and we drove on. I will never forget it.

The stars were seen in the same direction as the ufo was seen in, towards north. The stars could however easily have been landing lights on an aircraft going into land at Odense airport, they often come in from the north and shine towards the south with the landing lights.

Erling Hegelund.

Ufo-Nyt.No.2.1996.

## ARGENTINA

City and country of incident: Embarcación, Salta province, Argentina

Date of incident: ?

Name of paper and date of clip: La Razón, ?

City and country of paper: Buenos Aires, Argentina

Credit: Mrs. Ruth Gerstel (Buenos Aires, Argentina), via Jane Thomas Guma (Arizona, USA)

Translation: Jane Thomas Guma (Arizona, USA)

### **FIREBALL IN SOUTHERN SALTA**

A strange flying object was seen at noon yesterday in Salta by members of the Embarcación section of the Gendarmerie. Nine men who were on a routine control on Route 34 said that a fire ball fell to the ground and at first they believed it might have been a plane enveloped in flames or a meteorite. The Section Chief of that division, assistant commander Eduardo Saino went at once to that mountainous area in Embarcación -250 km (255 miles) north of the capital of Salta- and according to what he told **La Razón**, "we saw two perfect, burned circles, between 80 and 100 meters in diameter (262 to 328 feet), one beside the other just like a pair of eyeglasses".

The gendarme also said that "all the big trees in that place were incinerated, but the strange thing was that we found no traces of any fallen object". Meanwhile, local TV channel 10 filmed some of the branches that were still glowing. The area is part of fiscal grounds and an indian community lives there, who said they saw a saucer crossing the sky, and that version coincided with that from residents of Padre Lozano, a nearby village. At closing time, a Gendarmerie helicopter was getting ready to fly over the burned area.

\*\*\*\*\*

City and country of incident: Several cities in Argentina

Date of incident: see text and attached map (showing day-month-year)

Name of paper and date of clip: La Razón, ?

City and country of paper: Buenos Aires, Argentina

Credit: Mrs. Ruth Gerstel (Buenos Aires, Argentina), via Jane Thomas Guma (Arizona, USA)

Translation: Jane Thomas Guma (Arizona, USA)

### **MORE THAN 20 CASES IN A YEAR**

Carlos Ferguson, in charge of the Red Argentina de Ovnilogia (Argentine Ufology Network-R&O) together with the Group Hemisferios and the CEPFU, confirmed that during this year more than 20 UFO sightings were made in the whole country. The most remarkable cases were the following:

\* Resistencia (Chaco): on January 2 a rural teacher witnessed a UFO that remained in the sky in front of her for almost five minutes .

\* Laguna de Lobos (Buenos Aires) (January and July): in the first days of this year several witnesses claimed having seen unidentified objects flying over the lagoon at night.

\* Lamadrid (Tucumán): early in the morning on January 16, Julio Tejado, his wife and his five children saw a bright orange oval light hovering five meters (16 feet) above the ground.

\* Fiamonte (Córdoba): several UFO sightings and groups of strange lights were reported in February.

\* Roque Pérez (Buenos Aires): there was a wave of UFO sighting reports at the beginning of March.

\* Mar del Plata (Buenos Aires): At 12.15 am on April 4, Daniel Dauro saw 20 lights in triangular formation, flying along the coastline from south to north and disappearing in the sky above the ocean.

\* Viamonte (Córdoba): three witnesses saw a UFO following a four-engine plane (similar to the Bariloche case plane). The object placed itself alternately in front and behind the plane.

\* Lobos (Buenos Aires): early in the morning in mid-July two witnesses saw three UFOs, which kept "dancing" in the sky for one hour. The objects had red lights and one of them hovered over the watering place.

\* Potrerillos (Mendoza): at 02.00 am on July 19 members of the Mendoza women's hockey team saw an elongated shape that approached, landed and blinded the 10 young women with an intense light. They only dared to report the sighting after the publicity the Bariloche case received.

\* Bariloche (Río Negro): on July 31, pilot Jorge Polanco reported having been intercepted by a UFO just before landing at this city's airport, a report that was confirmed by a plane from the Gendarmerie.

\* Paso Garibaldi (Tierra del Fuego): at 05.00 am on July 31 a married couple traveling from Río Grande to Ushuaia saw a luminous UFO moving up and down above the highway.

\* Uelén, Santa Rosa (La Pampa): on August 1 Germán Molina, a taxi driver, reported seeing a disk shaped UFO giving off golden and silvery flashes.

\* Río Cuarto (Córdoba): two days later (August 2) a witness reported a luminous, semi-oval UFO, near a school. The young man claimed to have been followed by the object for a few meters.

\*\*\*\*\*

City and country of incident: Bariloche, Río Negro province, Argentina

Date of incident: July 31, 1995

Name of paper and date of clip: La Razón, August 3, 1995

City and country of paper: Buenos Aires, Argentina

Credit: Mrs. Ruth Gerstel (Buenos Aires, Argentina), via Jane Thomas Guma (Arizona, USA)

Translation: Jane Thomas Guma (Arizona, USA)

**AMAZEMENT ABOUT THE MYSTERIOUS APPEARANCE CONTINUES**

**UFO: THEY ARE STILL OPEN-MOUTHED IN BARILOCHE**

**New Reports: the white light that blinded the Aerolíneas pilot was also seen by other witnesses**

SAN CARLOS DE BARILOCHE, 3 (From our correspondent) - The appearance of what was presumed to have been an Unidentified Flying Object (UFO) is still causing a lot of astonishment, and meantime new reports come up which concur with those submitted by the Aerolíneas Argentinas and Gendarmerie pilots, who gave a detailed description of last Monday's phenomenon.

The new reports come from a local reporter, a warrant officer from the local airport control tower and an American expert.

Reporter Daniel Bareau claimed that at approximately 08.20 pm on Monday he saw "a white light climbing, more than advancing" in space.

Bareau, who works at the press office of the Río Negro government, lives in the Ayalén district. According to him, last Monday he saw close by the strange motions of that "white light" in the sky, which he described in terms similar to those used by pilots Jorge Polanco and Rubén Cipazuk. From that place, he added, it is possible to see the planes taking off.

On the other hand, warrant officer Jorge García from the Bariloche airport technical office, confirmed that the instruments in the control tower stopped working normally and that the blackout coincided with the appearance of the UFO reported by the pilots.

Also, expert Carlos Ferguson, coordinator for "RAO America", an organization with international connections dedicated to aerospace investigations, had no trouble in confirming that what happened last Monday "was without any doubt a UFO", although he admitted that "it can't yet be confirmed that it was an extraterrestrial craft".

Ferguson, who is very experienced in the matter, said that last Monday at 04.00 am, a married couple that was traveling from Rio Grande to Ushuaia saw a bright light going up and down".

The scientific coordinator said that even though that couple's testimony "may or not be linked to the case" reported by the pilots, "it shows that this phenomenon remains active in the whole country".

"This is one more of the many cases that happened and since last year there have been 130 cases", he said.

However, the American expert underlined that last Monday's phenomenon is particularly significant "because it was seen by qualified witnesses, who are capable of deciphering any type of aerial phenomena."

"There were a lot of witnesses from different points -added the scientist-, the object was detected by the control tower equipment and it caused magnetic effects in that same tower".

Ferguson's investigation network involves eight countries, among others, Argentina, Brazil and the United States, where in years past several phenomena like that of last Monday have occurred. Ferguson makes a significant statement explaining that even though this case could involve a UFO "it is not yet convenient to affirm that it is an extraterrestrial craft".

#### • BACKGROUND

Aside from the commotion caused by last Monday's appearance, the locals remember that on July 23, 1968, personnel from the local airport could see the evolutions of a strange craft that performed unconventional maneuvers in the sky while giving off intense multicolored light beams.

Last Monday's event was reported by those who could see it from close up, namely, the pilots that were flying over the local airport. Polanco (from Aerolíneas) as well as Cipazuk (from the sanitary plane belonging to the Gendarmerie) agreed that the UFO's motions were impossible for a terrestrial airplane.

Both pilots' testimonies (they both have many years of professional experience) were largely corroborated by the chief of the airport, major Jorge Oviedo, warranty officer Garcia and (radio) operator Alfredo Blanco. They all agreed that the blackout, the sudden and unexplainable alteration in the control instruments, coincided with the appearance of the UFO as reported by the pilots. The copilot of the Gendarmerie plane, commander Juan D. Gaitán, described the presence of "a kind of amber light that increased and decreased in intensity and moved at great speed towards the Andes chain".

The most dramatic moment of this event was experienced by Polanco, who, when he saw the "saucer" approaching his plane, feared a frontal collision. However, the strange vehicle manifested "intelligence" when it could swerve in time to avoid colliding with the Aerolíneas plane.

- On August 18, 1985, in Santa Fe province, a Boeing 737 carrying reporters saw two UFOs. "Roberto Ruiz obtained the longest photographic sequence of UFOs in the world. He took 36 photos."
- On August 20, 1985, the control tower of the airport in Resistencia, Chaco province, detected a UFO, according to the commander in charge, Hugo Wueschbillig. An AA Jumbo pilot saw it too and said that the object made climbing and falling maneuvers.

In 1994, RAO recorded 197 "positive" cases (this figure discarded reports attributed to "confusion" and "fraud"). Once again, most of the sightings were reported in August. Ferguson said that his interest in UFOs was stirred one January afternoon in 1976; until then, he was a firm skeptic. "It was a metallic saucer - he recalled-. I was with 17 other people on the corner of Azurduy and Moldes, in Belgrano. We raised our heads because a black shadow appeared. It was two saucers united at the edges, with a completely smooth surface. It went up and down. It went on like this for ten minutes and then flew towards the River Plate soccer field. From then on, I started to investigate." The investigator asked us to explain that "we receive lots of reports that we discard because they are either frauds or normal confusion or deliberate lies. We have a scientific interest, without any mysticism or quackery".

City and country of incident: San Carlos de Bariloche (Rio Negro province), Argentina  
Date of incident: July 31, 1995  
Name of paper and date of clip: Página 12, August 3, 1995  
City and country of paper: Buenos Aires, Argentina  
Credit: Mrs. Ruth Gerstel (Buenos Aires, Argentina) via Jane Thomas Guma (Arizona, USA)  
Translation: Jane Thomas Guma (Arizona, USA)

## A PILOT FROM THE GENDARMERIE ALSO SAW THE UFO

### **~AN INVERTED SOUP DISH~**

**Rubén Cipazuk was flying at the time the pilot from Aerolíneas said he saw a strange object above the Bariloche skies. "A UFO is following you", said Cipazuk, alerting him. For the Red Argentina de Ovnilogía (RAO-Argentine Ufology Network) the phenomenon is an event that has enough qualified witnesses.**

The pilot from the National Gendarmerie, Rubén Cipazuk confirmed the report from the Aerolíneas Argentinas (AA) pilot about the UFO encounter in the Bariloche skies, so much so that the forces to which he belongs published a communique named "Record of Information related to Unidentified Flying Objects". "Those motions cannot be made by any aircraft -said the gendarme-. Really, I never expected to see anything like this. It was an object like an inverted soup dish that emitted white, red and green lights." His version of the phenomenon is also added to those of the Air Force major in charge of the southern airport, all its personnel and the Bariloche residents. The person in charge of the RAO explained why the testimonies are solid and stated that this time of the year concentrated most of the UFO activity.

The plane from the Gendarmerie, which was en route to Bariloche for a sanitary evacuation (snowfall had isolated a large part of the population), was flying above the Aerolíneas plane at 08.17 pm, when a blackout left the city in the dark. This loss of power also affected the airport, for which reason the commercial flight had to circle until it received the OK for landing. It was then, according to Polanco's story, that a very intense white light came at him at full speed, stopping a few meters away; the luminous object followed the plane's maneuvers until it disappeared faster than lightning. In the middle of this, commander Cipazuk contacted Polanco over the radio to alert him: "a UFO is following you".

Cipazuk has been a pilot since 1972. Yesterday he said that "the object, in the shape of an inverted soup dish, appeared hovering at about 1,300 meters (4200 feet) altitude, under the AA plane, but it suddenly made a climbed vertically and positioned itself at the same altitude as the commercial plane, I believe it was at its side. Those motions cannot be made by any aircraft. We often see lights in the sky, but what I saw was different. The object emitted a blinding white light that at times turned red or green". The report printed at the National Gendarmerie's headquarters is based on the account by the commander and his crew of five other gendarmes, whose reports all agree. Cipazuk's plane was a GN-705-Cheyenne II which was not affected by any electrical malfunction. The commander, said the report, first saw "a light very close" to the AA Boeing and then stated there were two successive blackouts in Bariloche.

"This meets all of the requirements for a close encounter", said Carlos Ferguson, coordinator for RAO, to Página/12. "There are five basic points in the testimonials that destroy hypotheses such as the collective hysteria one:

- The simultaneous sighting: from different points, different witnesses saw the same phenomenon.
- The qualified witnesses: the pilots and personnel from the control tower are more than capable than other people to determine the nature of environmental or aerial phenomena.
- The evidence: the blackout in the city simultaneously with the UFO phenomenon, and the malfunctioning of the control tower equipment caused by a very strong magnetic field.
- The discoidal shape and the powerful luminic source described by the witnesses.

• The modus operandi of the phenomenon: approach at a regular distance, which is a maneuver that is impossible from the conventional viewpoint -a close-angled spin at great speed- because it violates the laws of gravity, as Polanco said.

Ferguson showed us the information contained in the RAO database, according to which there have been six previous encounters of planes with UFOs in the country since the sixties (see next article - "Part B"). The ufologist -who had his own UFO encounter one afternoon in 1976 in the district of Belgrano- said that "one can presume that a UFO is not a terrestrial object, but from there to claim it is an extraterrestrial craft, that's a long stretch. The truth is that after it disappeared without having been identified, the UFO is still an unidentified flying object".

\*\*\*\*\*

City and country of incident: Several cities, Argentina  
 Date of incident: See text  
 Name of paper and date of clip: Página 12, August 3, 1995  
 City and country of paper: Buenos Aires, Argentina  
 Credit: Mrs. Ruth Gerstel (Buenos Aires, Argentina) via Jane Thomas Guma (Arizona, USA)  
 Translation: Jane Thomas Guma (Arizona, USA)

(Note: This is "Part B", corresponding to the above translation-Tr.)

#### RECORDS IN ARGENTINA

#### AUGUST IS UFO MONTH

The database from the Argentine Ufology Network (Red Argentina de Ovnilogía-RAO) reports six records of "planes chased by UFOs" in the country. In each case the witnesses' reports are very similar to those of the commanders from Aerolíneas and Gendarmerie. For some reason that Carlos Ferguson, coordinator for RAO ignores, they all happened between July and September. The database also shows that from the total of reported sightings, those are the "most UFO-active months in the year". Besides, he said that the same day of the Bariloche incident, a couple driving to Ushuaia reported seeing a similar light at 05.00 am.

- The first case happened in Ushuaia on August 11, 1964.
- On August 1965 the same thing was reported in the Naval Base of Punta Indio, and the Navy stepped in. "The radar detected UFOs every day -Ferguson was reading on the screen-. A committee was created to follow flying objects, headed by Commander O. Pagani and two other officers with the same rank. One day they decided that all the planes should land and wait for something to show up on radar. It did. Then, Lieutenant Federico Machain was scrambled to chase it. The object eluded him all the time; it had a diameter of 12 meters (almost 40 feet) and its shape was ellipsoidal. It happened during the daytime.
- On August 23, 1968, at exactly the same site as last Monday's, it was reported that personnel from the control tower of the Bariloche airport and several pilots and civilians saw a UFO chase an Aerolíneas Argentinas (AA) plane. They tried to contact the object over the radio "in all the frequencies available", "but it didn't answer". The UFO "shot off an intense beam of white light", went away, approached again and disappeared. Among the witnesses were the chief of the airport, last name Gauma; the Aerolíneas Argentinas pilot Emilio Loza and the control tower radio operator, Walter Fus.
- On September 23, 1984, reports came in from Reconquista, Santa Fe province. Pilot Carlos Sorini and seven other passengers in a private Piper plane said that a UFO followed them interfering with the small plane's equipment. The radiocompass had an incredible oscillation of 0.05 degrees at 270. "That is completely abnormal", said Ferguson. It was also seen at the same time by AA flight 760 and Austral flight 61. The "chase" lasted 45 minutes.

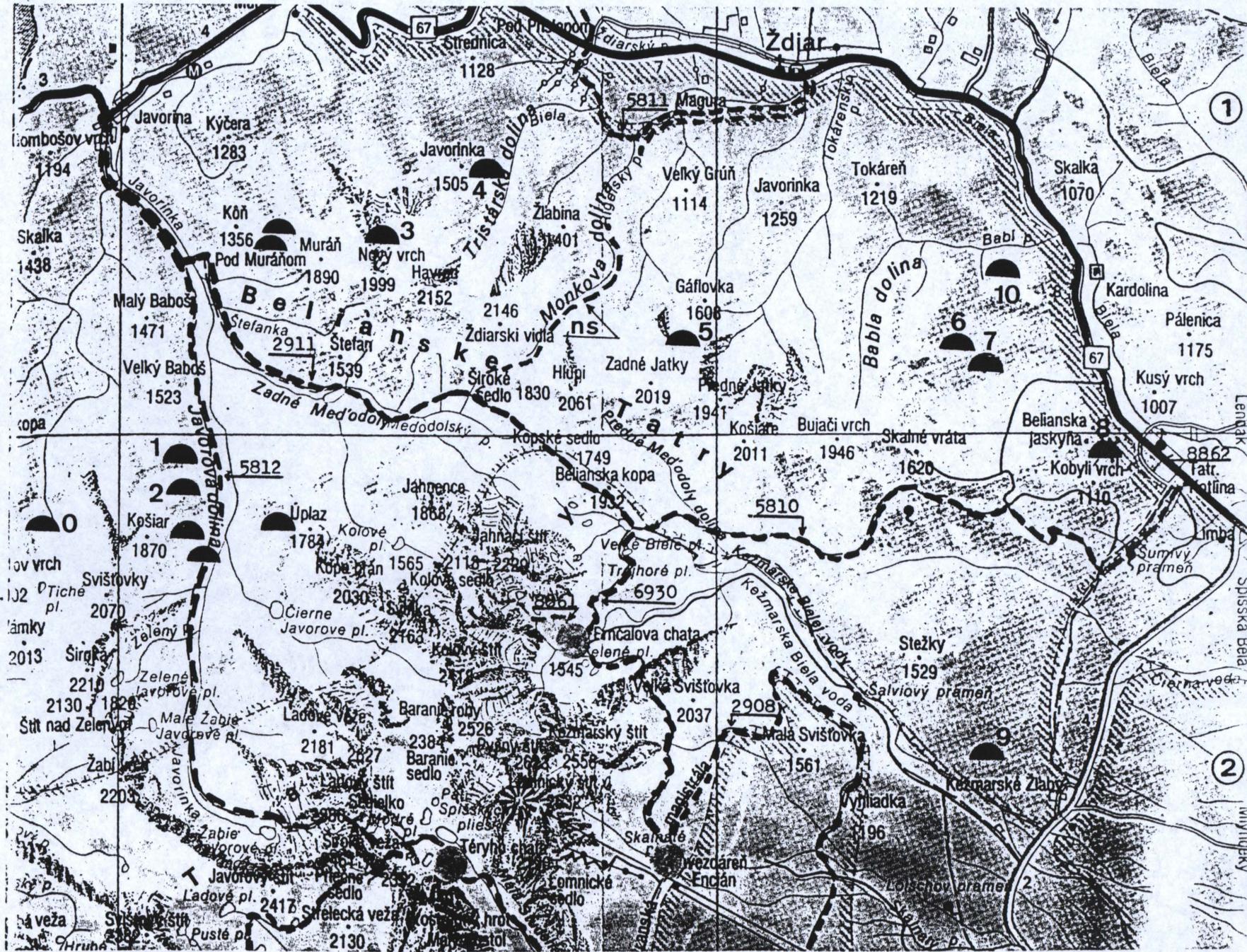
1. MYSTERY OF THE MOON CAVE IN THE TATRA MOUNTAINS

During our researches in a frame of the PROJECT TATRA in a period between 1988 and 1994, we met ourselves with a very strange mystery of the Moon Cave, also known on the West as the "Cave with the Metallic Walls". It firstly was described by Dr. Antonin Horak on pages of the "National Speleological Survey Magazine" in the United States in 1960s. We found that relation in the Thomas de Jean book titled "The Book of Mysteries". In the November 1994 I met with famous Slovakian ufologist Dr. Milos Jesensky of Kosice, who also had been interested in that problem for many years.

In his report Dr. Horak informed that the strange cave is situated in the Tatra Mts. on a position of  $49^{\circ}02'N$  and  $20^{\circ}07'E$ , this means that the cave might be in the Niskie Tatry (Low Tatra) mountains - c.a. 10 km far from Poprad. That area was exactly and intensively penetrated by the Czech and Slovak speleologists and... they all found nothing. Dr. Milos Jesensky read the relations from those searchings and has come to a conclusion that there is no cave in that remote area.

Dr. Antonin Horak in his report stated that he had found it in a time of the Slovak National Rising in 1944. He tried to escape from the German encirclement to Kosice to meet with the Soviet Army. He and his two fellows were hurt. He was found on a battle-field by a peasant, who next hid them in the cave. It was the Moon Cave. Its walls were made of an unknown metal and their walls were curved like a half-moon. Dr. Horak was there through one week. The cave was near the village of Zdiar, where the peasant ran away after Dr. Horak had gone to Kosice.

As I said here - two Czech speleologists had not found that cave. Dr. Milos Jesensky <sup>was</sup> analysing that problem and came to a conclusion that Dr. Antonin Horak had given wrong co-ordinates, and if we want to have correct longitude and latitude of the Moon Cave, we must add  $10'$  to them. The new ones are:  $49^{\circ}12'N$  and  $20^{\circ}17'E$  - the 9 on enclosed map - but there are not any caves because there is no karst formations and rocks of lime. The most possible is that that the Moon Cave is situated  $10'$  further towards the North - in the Babia Dolina valley - the 10 on the map. Nearby there are two caves: Ladovy Sklep and Alabastrova, so then it is quite possible that the Moon Cave lies on  $49^{\circ}22'$  and  $20^{\circ}17'E$ . This is the Dr. Jesensky's point of view.



LEGEND:

 - Caves:

- o - Snezna
- 1 - Mokra Dziura
- 2 - Sucha Dziura
- 3 - Jaskyna v Novym Vrchu
- 4 - Jaskyna Javorinka
- 5 - Kamzikova Jaskyna
- 6 - Ladova Povala (Ladovy Sklep)
- 7 - Alabastrova
- 8 - Belianska
- 9 - Miesacna Jaskyna - the 2nd localization according to Dr. Jesensky
- 10 - Miesacna Jaskyna - the 3rd localization according to author of this article.

 - Shelters and hostels

 - Tourist routes

ns - The "naucna stezka" tourist route between Zdiar and the Siroke sedlo pass.

8862 - Number of the tourist route.

+++++

This story is very similar to another story told by prof. Dr. Jan Pajak, who heard it in 1960s in the Beskidy Mts. He met with one man, who told him a story about the mysterious tunnel in the SE slope of the Babia Góra mountain. Comparing these stories we came to a conclusion that they had had a common source - the Highlanders, who live in the Tatra and Beskidy areas. Perhaps it is right - people use the Moon Cave and the tunnel in the Mt. Babia Góra as a shelter in a war time or other disease like fire, flood, pollutions, etc. etc. And over the both areas people watched a lot of the UFOs, which had been recorded not only by the PROJECT TATRA but the old Polish, German, Hungarian and Slovakian chroniclers of Poland and Slovakia. Now Dr. Jesensky researches the sources in the Vychodnoslovenske Museum in Kosice to find others traces of the UFO-meetings in the Middle Ages. I do the same in Poland.

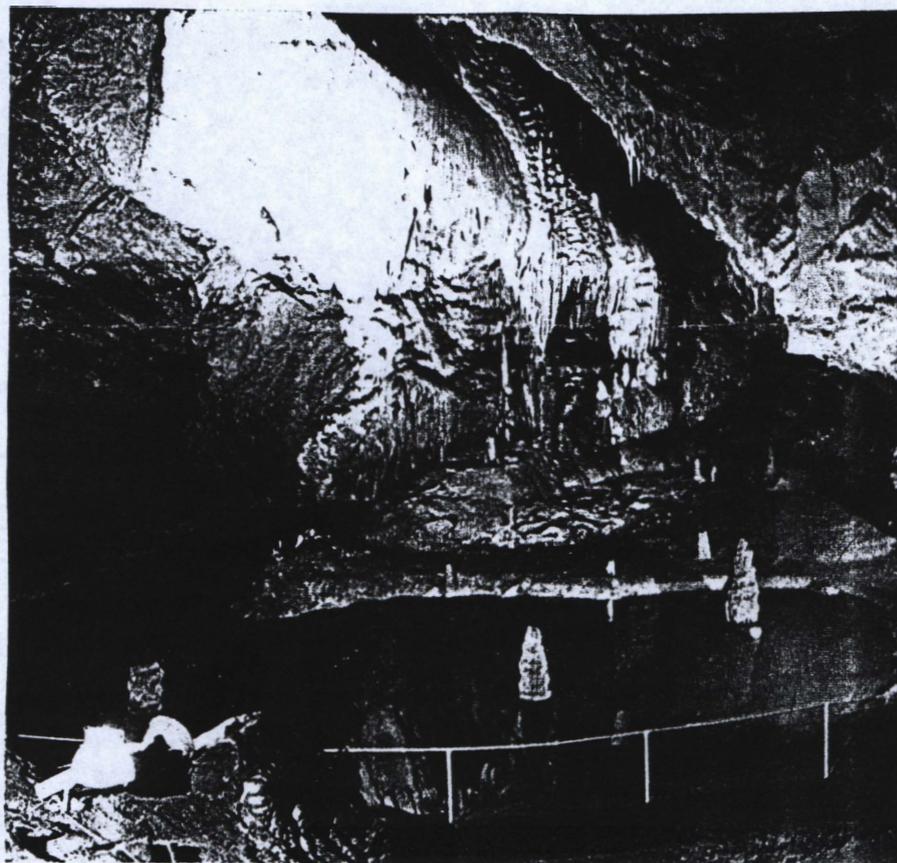
I hope that this guess will be solved in a period to 2000 year.



A weak point of the Dr.Horak's relation of the Moon Cave is a description of the cave. According to his statement - inside the Moon Cave were not any karst formations like f.ex. the stalactites or stalagmites. The all known Tatrancaves are very rich in them - as you can see at those photographs of the interior the Belianska Cave. Moreover the all Tatran caves are channeled in the limestone rocks. It means that the Moon Cave was not any natural formation and it was made in the rocks of the Bielanskie Tatra by unknown diggers...



Tatran caves are not too dry - the all of them have inside small and beautiful lakes and streams. Dr.Horak did not mention about them in his report... This is another proof that the Moon Cave has its artificial origin.



## 2. THE NOCTURNAL VISITORS IN SIEPRAW AT CRACOW

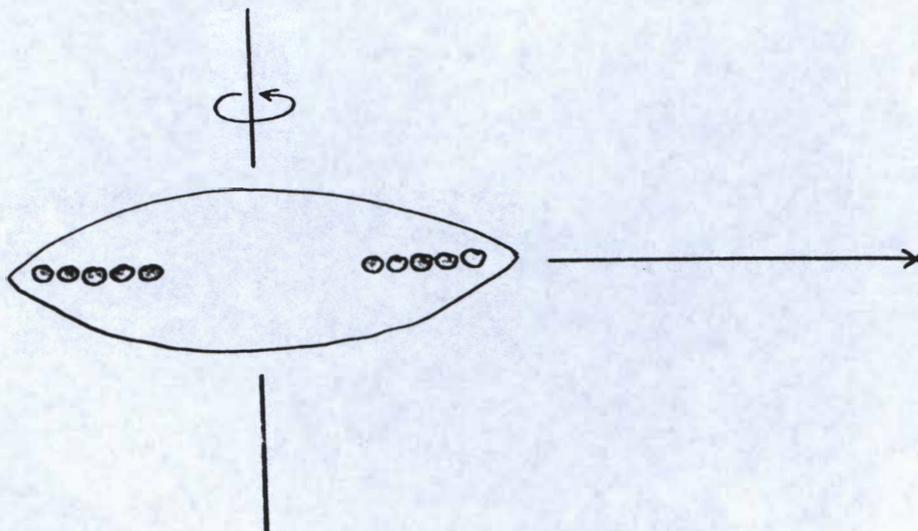
The village of Siepraw is situated 20 km far from Cracow, and 15 km from Myslenice. This is small village with circa 600 inhabitants. The JORDANOL got some information about the UFO-sightings in the past year. There were two NL cases, one CE3 and one CE5 cases.

NL case # 1:

That case occurred in December 1980. Two young girls went from their homes to a bus-stop at a school. When they reached a small bridge on a bottom of the Sieprawka river valley, they suddenly started to hear strange metallic sound like a rattle, which was coming from a zenith. They noticed over a line of horizon a group of the five or seven orange BOLs, hovering at the church's tower. The BOLs rose up slowly and in a few minutes disappeared. Nobody could explain that phenomenon and the girls informed us in 1995. The case was registered by the JORDANOL and UFORG Cracow.

NL case # 2:

Seven persons independently from each other observed an overflight of the strange, discshaped object above the village of Siepraw on 13 October 1995. The UFO was seen very good on a background of the clear evening sky. It had two rows of lights, yellow, green and blue. They firstly thought that it was a plane, but the disc slowly rotated and flew towards the SW from NE.



Investigating that case we got to know that the witnesses observed such Nocturnal Light a few times in the Januar and Februar 1995.

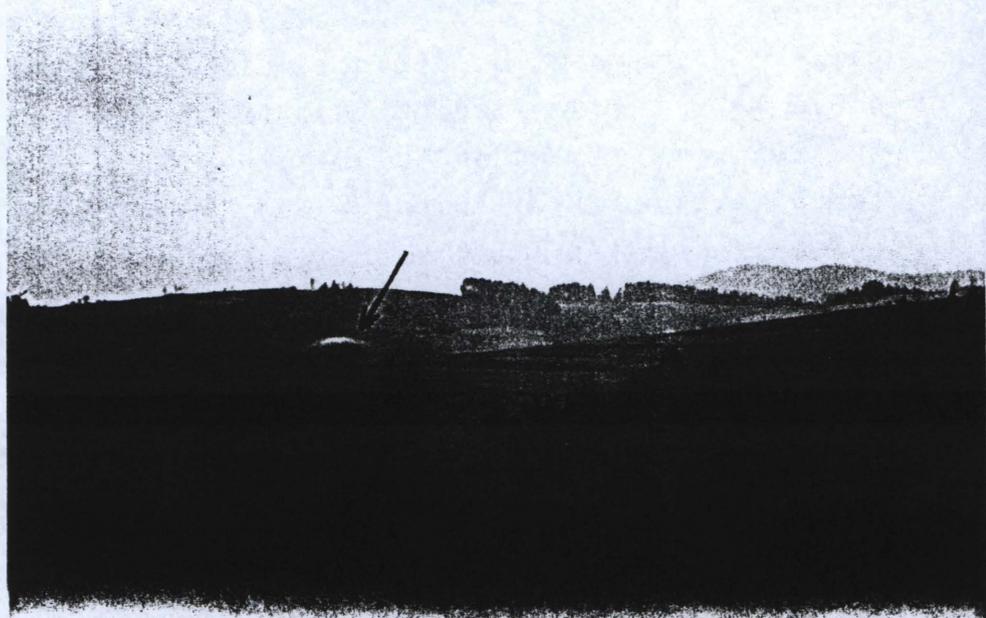
CE3 case:

December 1994

That case occurred also in the ~~Januar 1995~~. One older lady (data reserved) was woke up in the night by strange, indirectional and orange light filling her room. She tried to wake her daughter and her grandchildren (two girls 9 and 7 year old), but she was not in the able to to it. Some strange weakness made her to lay in her bed. She lost her conscious and she did not know what really happened next. The rest of her family had identical dream that they were in the room full of strange light. They did not see any creature, or even other members of the family. It is possible that four persons had the same dream at the same time? If it was only by accident, it was a very odd accident...

CE5 case:

On 27 December 1994 one woman of Siepraw observed an overflight of the green-blue NL from NE to SW. It would not be so strange event because there have been a lot of the NL-sightings, but the witness had strange visions in the 14 nights after the NL-sightings. She saw in her dreams she met strange young woman in an unknown circumstances who told her about strange things. What? - she can not say, because she forgot them. She saw the UFO at 23:00 in Siepraw. In the same night my sister, who lives in Jordanów (circa 50 km far from Siepraw) felt a presence of the strange creature in her room, so as many sensitive Jordanów inhabitants. Many of them dreamt about blue-green, cuboidal and brocate EBEs, which filled them with a fear. On 28 December I made a photograph of strange half-visible object floated over the Hyćkowa mountain near a town of Jordanów. It is quite possible that in two days: 27 and 28 December 1995 an alien spaceship rounded over the southern parts of Poland and tried to make a contact with their inhabitants...



### 3. THE "SOKÓŁ" TRAGEDY

This tragedy took its place in the Dolina Olczyska (Polish Tatra) valley on 11 August 1994. The helicopter belonging to the Tatrzańskie Pogotowie Ratunkowe (TOPR) (in English literally - Tattran Voluntary Rescue Service) "Sokół", registration number SP - PSE, crashed during its rescue operation. Four people - two pilots and two TOPR-men lost their lives.

About 13:00 hrs the TOPR-serviceman in Zakopane received message that two women had called for help from the Krzyżne pass. The pass lies on an altitude 2113 m a.s.l. and he decided to use a helicopter to quick reach those women. In fact the women were taken from the pass and delivered to the upper station of the cable railway at the main summit of the Kasprowy Wierch peak. Next the TOPR-men got back to Zakopane with the "Sokół". They took-off again and went to the base in Zakopane, but they never got it. The helicopter went down to the bottom of the Olczyska valley for unknown reasons...

The crash was filmed by a tourist from a top of the Nosal peak and seen by tourists from twin summits of the Kopieniec mountain. The both groups of witnesses stated that the "Sokół" had been suddenly stopped into the air such like it had hit or had been struck by invisible something, hovered through two or three seconds, and finally had fallen down, among trees of the Olczyska Dolina valley, where it finally had found its grave... - with four men on board.

The "Sokół" flight was also seen by Border Guard officials from several points. The officials testified that they had not seen any incorrections in the "Sokół" flight. Its motor went very good and worked good to the crash's beginning. In Zakopane was gathered a special commission .insisted policemen, constructors, airmen nad other experts on the flying crashes. I took a part in the commission's work from the Border Guard. I watched thousand times the last two minutes of the last "Sokół" flight and I came to a conclusion, that the helicopter firstly hit or ~~had~~ been hit by unknown object but... - nobody could see it! Now I think that the "Sokół" hit into invisible UFO - the IUFO, which either had been on its trajectory or hit the helicopter by accident. The rotor of the "Sokół" was damaged firstly and the helicopter was not in the able to hover in the air. The "Sokół" went down like a bag of the potatoes... - on the straight line, not on the curve! But its speed was over 140 km/h! That speed was broken in one second! Why? The witnesses saw nothing. The magnetic tape registered nothing too. The commission has not come to the end of its investigation, and its last statement published on 2 Februar 1995



L E G E N D:

- 1 - The "Sokół" took-off from its base in Zakopane.
- 2 - Two tourists were taken by the "Sokół" from the Krzyżne pass.
- 3 - Helicopter landed at an upper station of the cable railway on a summit of the Kasprowy Wierch peak.
- 4 - The crash in the Dolina Olczyńska valley.
- 5 - The crash was filmed by a witness, who had stood on a top of the Mt. Nosal.
- 6-8 - The "Sokół" flight was observed by the Border Guard officials from the Łysa Polana checkpoint (6), Border Guard station on the Palenica Białońska clearing (7) and a rapid of the Czarny Staw tarn (8).
- 9 - The crash was seen also from summits of the Mt. Kopieniec Wielki and Mt. Kopieniec Mały by tourists.
- 10 - Trajectory of the flight of the Slovakian rescue team, which arrived with the Mi-2 helicopter. The members of the Slovakian Horska Sluzba (Mountain Service) were first people on the crash site.

+++++

has brought nothing new to that case. Of course I publish my IUFO theory, but - of course - nobody agreed with my point of view. It was too revolutionary view for their brainwashed minds...

The IUFO theory is good, because it explains several strange UFO-cases, which occurred on the Tatra area and Beskidy Mountains as well. Personally I think that many disappearances of the ships and planes in the famous Bermuda Triangle were caused by the IUFOs, and not only, because the Amelia Earhart and Fred Noonan mysterious disappearance over the Howland island could be caused by the IUFO, not by Japanese armed forces or Kempentai (the Japanese secret police as famous and cruel as the Gestapo or KGB).

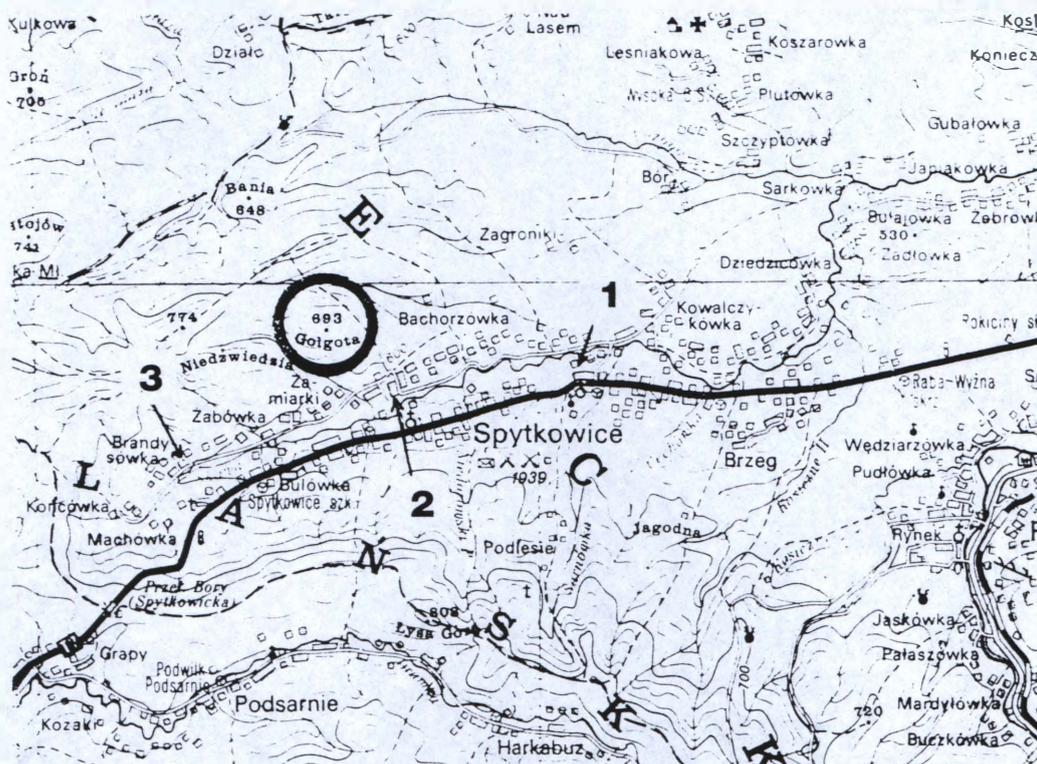
I think that the IUFOs can be seen in special weather and light conditions: clear air and low sun (or moon). We can see them as shadows on a sky background - if you saw a movie "Predator" or 39th part of the "SeaQuest" serial, you know it. The JORDANOL has several testimonies of their presence. I shall tell about them in my next articles.

T H E E N D

R. K. LESNIAKIEWICZ  
UL. MICKIEWICZA 53  
34-785 JORDANÓW  
☎(187)74626\*POLAND

1. THE CE2 ON THE GOLGOTA MOUNTAIN AT SPYTKOWICE IN POLAND

Spytkowice is a small village (c.a. 1000 inhabitants) lying in the Beskidy Mts. in the southern part of Poland, circa 30 km far from the Chyżne checkpoint on the Polish-Slovakian border. The road E-77 from Banská Bystrica to Cracov runs through that village. The Mt. Golgota (693 m a.s.l.) is 1,5 km far from the village. The strange events took their place at a top of the Mt. Golgota. They started in the December 1987, when a local chemist Mrs. Renata Klamerus (41 y.o.) and her 72 y.o. father watched during one hour (between 20:00 and 21:00) two strange looking, pulsating and changing their colours: red, orange, green and blue at last. The odd lights pulsed alternately: three minutes upper light and three minutes lower one, and next the upper one... The both witnesses were not able to give an explanation. They compared their pulsation to the "dialogue" between those two lights.



On a beginning of the April this year, I was informed by Mrs. Klamerus about another UFO-sighting, which had occurred at the end of the December 1995. That time the UFO was seen from three points by three groups of witnesses from three different directions - from East, South and West, (see a drawing above). Unfortunately nobody took a picture.

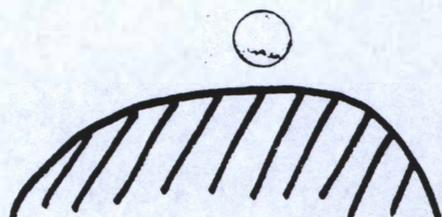
The event begun at 20:00. Mrs. Klamerus with her husband Ryszard and daughter Magdalena and son Bartosz (47, 14 and 21 y.o.) watched three red-orange lights above a top of the Golgota mountain. The fifth witness - doctor Maciej Sekuła MD (25 y.o.) watched them from his flat. He joined to them in a quarter, and next they watched the lights together up to 20:15. The lights were starlike and moveless. At 20:40 one light went up and changed their configuration - from a line to a triangle. Klamerus and Sekuła saw them from the East. (1)

Almost identical view had another witness, who watched them from the West - Mrs. Alina Leksander (38 y.o.) a director of the Ground School in Podwilk, who saw them from a point (3). She also

saw three lights hovering movelessly above the top of the Mt. Golgota. But she noticed another light, which changed its position and as a result the line was converted into a triangle, but quite different from that seen by family Klamerus and Dr. Sekuła.

The UFO (or UFOs) was/were seen also by Mrs. Janina Szyszka (48 y.o.) from position (2). She saw the most strange thing - 8 lights orange-yellow in their colour, as strong as the halogen headlights of the car or truck. She watched it with her husband during 20 minutes. The UFO was calm and hovered over the Golgota top. At 21:00 it started to move and it went towards the Przełęcz Spytkowicka pass and vanished from the witnesses' view.

Mrs. Szyszka was very interested by that strange event and in the next day climbed up the Golgota. Snow was half-melted by the Sun, and old grass was appeared on the southern slope of the mountain. Near a summit of Golgota Mrs. Szyszka noticed odd traces - three circles of the dark-green grass, clearly visible on a background of the old, light-grey grass. She stated that the grass inside the circles was greasy like dropped with oil or fat. She tore several grass' stalks and made sure herself that they were not covered with any liquid or oil at all.



The UFO watched by  
Mrs. Klamerus in the  
December 1987.

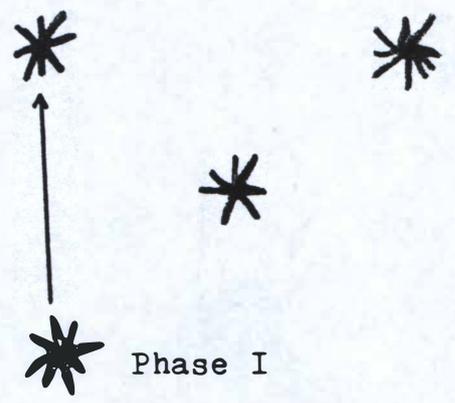


After 3 minutes.

Mrs. and Mr. Klamerus informed us about those UFO-sightings on 13 April 1996. On 21 April 1996 a small team of ufologists: Mr. Bronisław Rzepecki of the Cracovian UFO Research Group, my wife Anna and I of the Jordanovian UFO Research Group JORDANOL went to Spytkowice to meet ourselves with the all witnesses of those events. We made records of their testimonies and climbed on the Mt. Golgota to go and see traces of the UFO-landing. In fact, they have been there, but not so clear. Moreover we discovered also a triangle-shaped trace nearby the three circles of the grass.

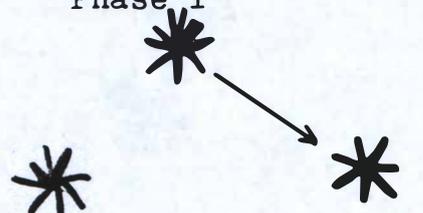
The UFO-sighting from the December 1995 over a top of the Mt. Golgotę near Spytkowo according to the witnesses' testimonies:

Phase II



Phase I

Phase I



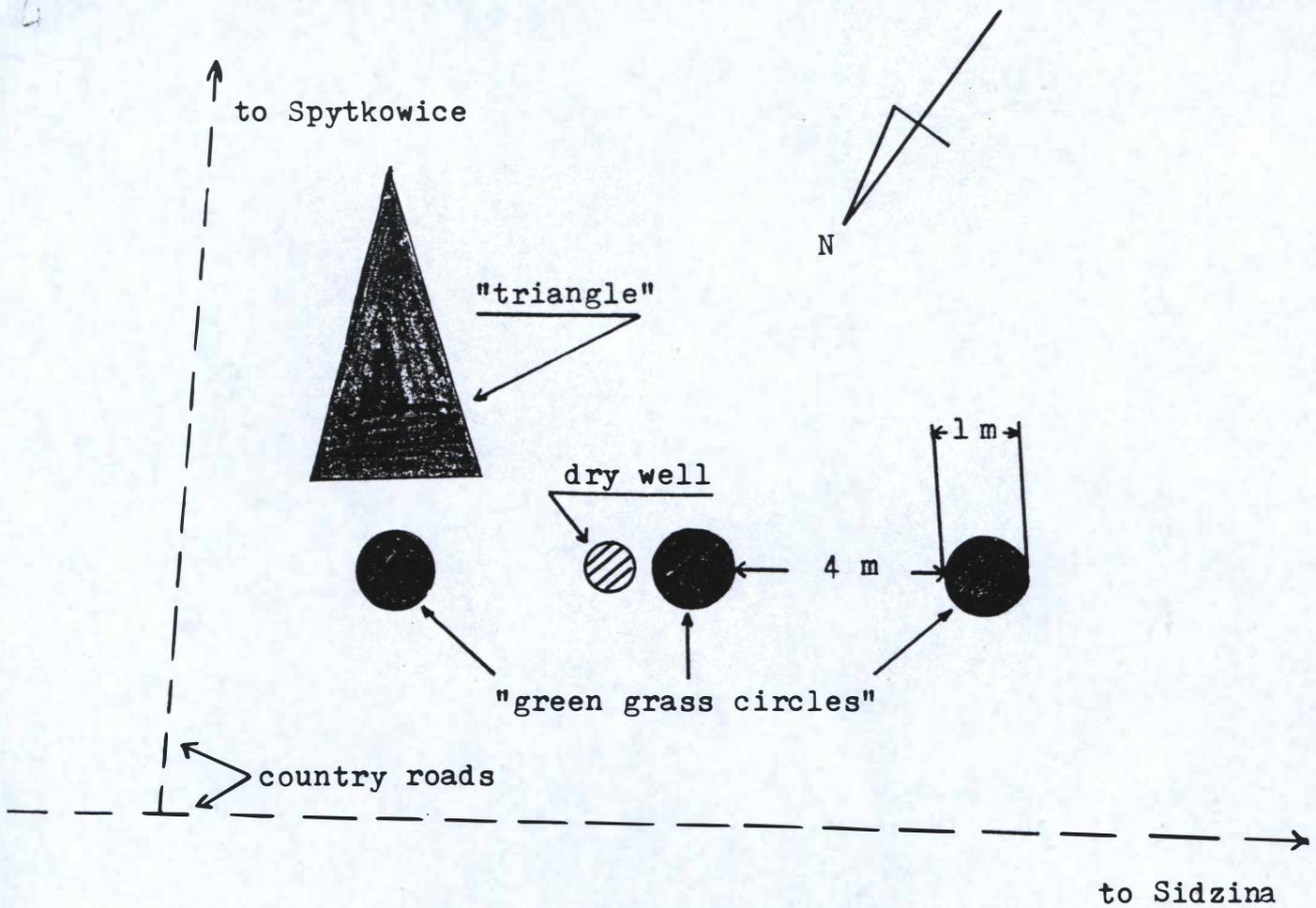
Phase II

Mrs. Renata Klamerus and her family and Dr. Maciej Sekuła.

Mrs. Alina Leksander.

And Mrs. Janina Szyszka, who also discovered the strange traces of the UFO-landing.





A sketch of the CE2 traces on a top of Mt. Golgota.

We made a lot of photographs and sketches, which some of them I present in this article.

I must add that the all people are high educated and trained. They are also well known as honest people, who would not be in the able to make a hoax. Rumours say that there were a lot of strange sightings on a top of Golgota. People - villagers living near Golgota - told us about "shinning crosses" and "metallic discs" often seen before the World War Two by their parents and grandparents. Those cases will be recorded in this year by the JORDANOL group.



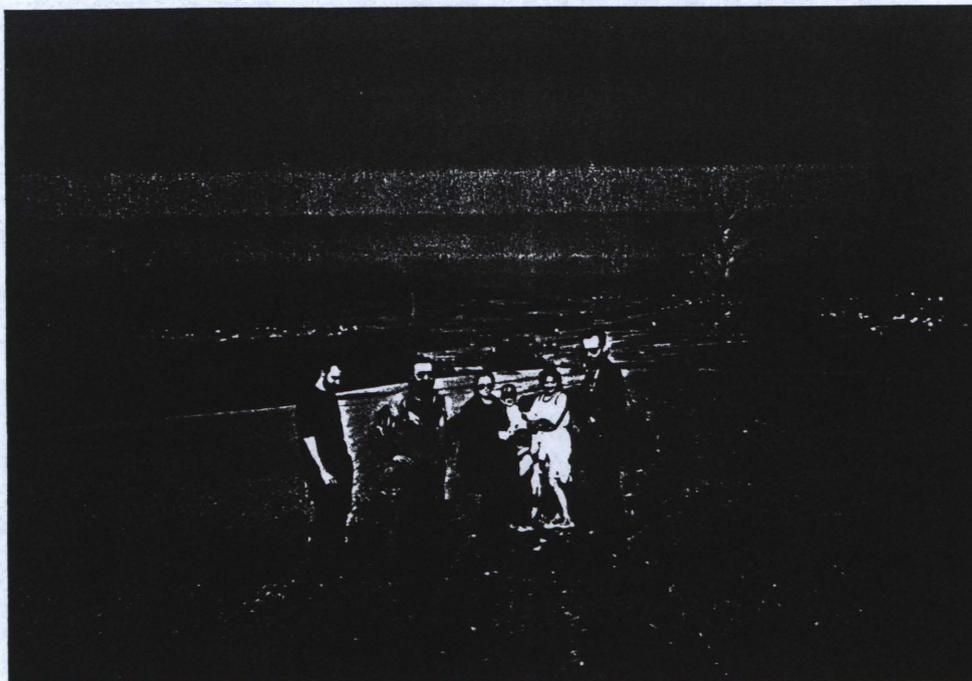
A summit of the Mt. Golgota seen from Mr. and Mrs. Klammerus flat.



A view on the Mt. Golgota at Spytkowice.



Anna Leśniakiewicz and Bronisław Rzepecki measure a diameter of the one trace of the CE2 on the Mt. Golgota summit.



Bronisław Rzepecki with witnesses - the Klamerus family at the CE  
2 place.



Bronisław Rzepecki interviews Mrs. Jańina Szyszka and Miss Klamerus.

## 2. THE UNLUCKY FLIGHT AND OTHER MYSTERIES OF THE BABIA

### GÓRA MOUNTAIN

The Babia Góra Ridge is the second highest, apart from the Tatra, mountain area in Poland. The ridge, reaching 1725 m a.s.l. is situated in the West Beskidy Mts. on the Polish-Slovakian border.

The Mt. Babia Góra is very often referred to as "the Queen of the Beskidy", and since 1955 there has existed the Babiogórski National Park. That Park was introduced by the UNESCO into the network of the world biosphere reserves in 1977.

From the ufological point of view, that area is also very interesting, because some facts, which no-one can explain in an ordinary way. They perhaps had a connection with UFOs and their activity. The readers can judge that themselves.

In the Middle Ages the Mt. Babia Góra was well known as a place of the witches' sabbaths, and its main summit has been named Diablak - the Devil's Peak. This name is very accurately chosen. Nearby the

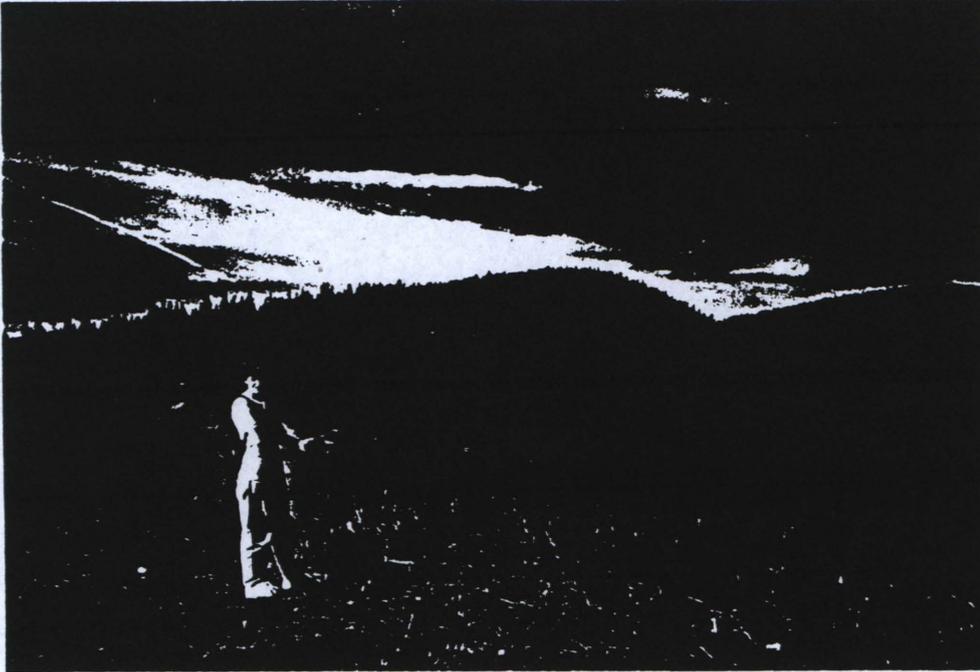
summit in 1920s was built a wooden shelter for tourists, where worked Mr. Władysław Rusin of Nowy Targ. (H on a map) Mr. Rusin told us in 1989 about his experiences with some "satanic forces", which he survived there - especially in the moonless nights. He very often watched strange fires in the sky and heard very odd voices and noises coming from the sky and the mountain's interior... Sometimes the all things made of metal flew in the air and the loco electric lamp went off without any reason. Now we can explain those "satanic forces" as the UFOs' activity.

It is quite possible that the UFO-activity took a part in the deadly incident, when four young tourists from Bielsko Biała and Andrychów lost their lives, in 1935. Firstly they lost themselves at the top of the Diablak in very thick fog and blizzard - weather, which is possible only on the Babia Góra Ridge - and the next thing was their death. Their bodies were found nearby the shelter. One girl passed round the shelter on a distance only 1 meter, did not see it! Interrogated

by police Mr. Rusin stated that he had not been in the able to switch the lamp, because it had been out of order for unknown reason... The police investigation was discontinued. The bodies were found in the point G on the map.

In 1995, I and my wife investigated another "satanic phenomenon", (A on the map), in the village of Sidzina. It was "antigravity phenomenon", which could be similar to the famous Oregon Vortex in USA. We checked it with devices and came to a conclusion that there is only a phenomenal optical illusion and nothing more that... We published results of our investigation in the "Nieznany Świat" magazine no. 10/96.

The devils of Babia Góra appeared themselves third time on 2 April 1969. In this time they killed 51 people in the plane crash, which took its place near the Mt. Babia Góra - on the northern slope of the Mts. Polica (1369 m a.s.l.) - where now is the Prof. Zenon Klemensiewicz Natural Sanctuary of the Trees. Professor Zenon Klemensiewicz was killed in that crash.



A view on the Mt. Polica from the Hala Krupowa alp. The An-24 plane hit in the place below a top of the Mt. Polica.

This is the most mysterious plane-crash in Poland. There are no information on that topic in several books edited in Poland, even after 1989. Why? I don't know. During my studies in the Border Guard Academy in Kętrzyn I was not in the able to find any material saying about an investigation that case.

What did really happen?

On 2 April 1969 the passenger-plane An-24 with 51 people on board took off from the Warsaw-Okęcie airport at 15:00. She had to reach the Cracow-Balice airport in one hour, at 16:00. The last time it was seen near the VOR in Jędrzejów by some witnesses. The last radio-contact with her was made shortly before the crash. The captain shouted to the microphone: "My God! Don't do it! What are you doing? Stop!!!..." To whom he ordered to stop? The co-pilot? Terrorists? In official documents I did not find anything, which could explain that. Officials did not want to talk and give an interview on that topic. That event is still kept in a secret. Personally I think that there can be several explanations for this crash:

1. The An-24 was hitch-hiked by people, who wanted to escape from Poland to Austria or West Germany. It explains, why the plane went still towards the VOR in Chyżne on the B-5 airway. (The B-5 is an international airway from Warsaw to Vien and Rome.) Plane crashed because off a fight between the hitch-hikers and crewmen. The crew lost a control over the plane, and the plane hit the Polica slope.
2. A terrorist planted a bomb in the plane. The bomb had an altitude detonator, which exploded, when the An-24 went lower than 1200 m. (Her travelling altitude was 2500 m.) The weather was very bad at that time, and it is quite possible that the plane was literally knocked down by the strong turbulence, which very often happens near the mountains. It can explain the last captain's words. The witnesses, who watched her from Zawoja, testified that they had seen an explosion shortly before the An-24 had stroken the slope.
3. The An-24 was hit with the anti-aircraft rocket missile launched by the Polish or Czechoslovakian AA-Defence. It is almost impossible, because the witnesses of Zawoja did not see any missile in the air.

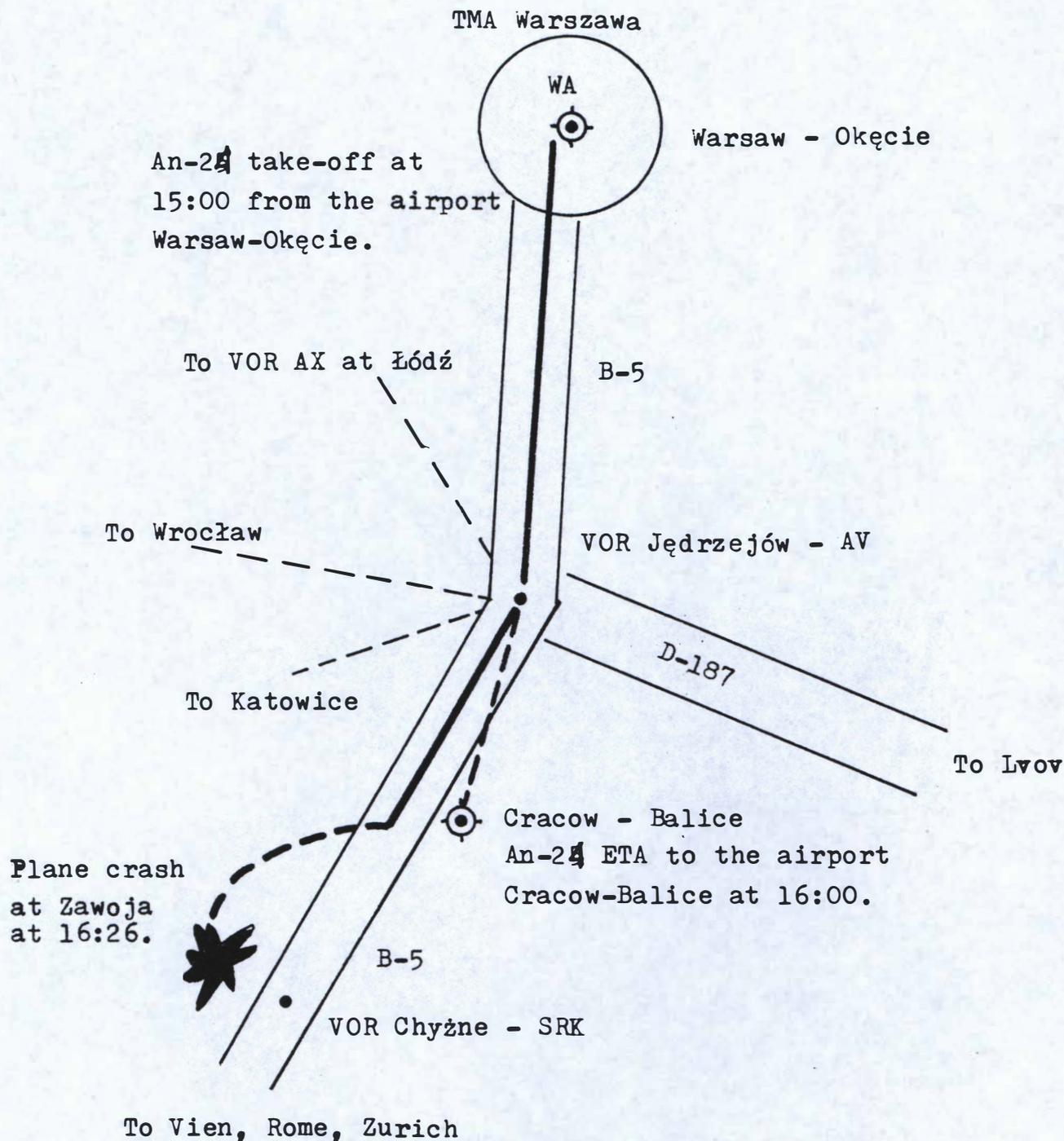


A map of the Babia Góra National Park.

Legend:

- A - A place of the quasi-antigravity anomalous zone in Sidzina.
- C - A place of the crash of the An-24 plane on 2.04.1969.
- E - An entry to the "underground tunnel of UFOs" described by prof. Jan Pająk.
- G - A place of the strange death of the 4 persons in February 1935.
- H - Non-existing mountain shelter on the Wielkie Pole alp. It was burnt by nazis in 1940.

The last flight of the An-24 on 2 April 1969



4. The plane was hit by the invisible ufo and crashed or the plane was taken by the ufo from the B-5 air route and dropped on the slope of the Polica mountain range. This theory is very interesting because some people witnessed some odd events, which could be caused by only the IUFOs' ingerention. During a realisation of my PROJECT TATRA I collected five testimonies of the IUFO incidents: one DD-type, three RV-type and one CE2-type.

Personally, I think that the 4th theory is the most probable explanation for that case. Famous Polish ufologist prof Jan Pajak of University of Dunedin (New Zealand) stated that in the southern slope of the Babia Gora range is an opening to a tunnel made thousands of years ago by strange EBEs who had come a billion years ago to our planet. Maybe they live now in the mythical land of Agarta?. Prof.Pajak heard about the tunnel from a villager who lived near the Mt.Babia Gora in the 1960s. His informant told him that the highlanders used the tunnel to hide them in a case of war or other misfortune. A localisation of the tunnel is shown as E on the map. Personally, I think that the tunnel may connect with another mystery of the Tatras - the Mesiacna Jaskyna cave (literally: the moon cave), which was discovered by Dr.Antonin Horak during the Slovakian National Rising in 1944. But it is a topic for the next article.

The mustery of the last flight of the An-24 from Warsaw to Cracow on 2nd April 1969 is still unsolved. Do readers have any explanations of that plane crash?.

UFO-AKTUELLT  
BOX 175  
733 23 SALA  
SWEDEN

(ED:CLAS SVAHN)

R.K. LESNIAKIEWICZ  
UL. MICKIEWICZA 53  
34-785 JORDANOW  
POLAND

UFO-NYT  
POSTBOX 6  
2820 GENTOFTE  
DENMARK

(ED:PER ANDERSEN)

FUNDACION "ARGOS"  
AV.FREYRE  
SANTA FE  
ARGENTINA

TRANSLATED MATERIAL ALWAYS WELCOME. PLEASE SEND TO OR CONTACT EDITORIAL ADDRESS:

TRANS-UFO  
DERWENT COTTAGE  
DERWENT DAM  
BAMFORD  
VIA SHEFFIELD S30 2AQ  
ENGLAND

(ed:EILEEN FLETCHER)



E.Fletcher/E.Blandford(drawing) 1990.



'THE VEGAN SPRING 92'